



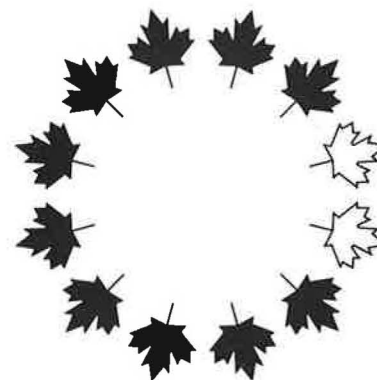
National Capital Commission
1972-1973 Annual Report

Rapport annuel 1972-1973
Commission de la Capitale nationale



National Capital Commission
Commission de la capitale nationale

Library Bibliothèque
202 40 rue Elgin Street
Ottawa, ON
K1P 1C7



June 29, 1973

The Honorable Ron Basford,
Minister of State for Urban Affairs,
House of Commons,
Ottawa, Ontario.

Dear Mr. Minister:

I am honored to report on the operations of the National Capital Commission during the fiscal year ended March 31, 1973. On the Commission's behalf, and in accordance with Section 85(3) of the Financial Administration Act, I forward herewith the annual report, the report of the Auditor General and the financial statements of the National Capital Commission.

During the fiscal year covered by the report, Douglas H. Fullerton was Chairman of the Commission. He resigned effective June 1, 1973, to head a special government task force on future development of the National Capital Region. Under the National Capital Act I automatically became, as Vice-Chairman of the Commission, the acting Chairman and submit this report in that capacity.

The Commission's work during the year under review continued to focus on the reconstruction of the core of the Capital. Physically, this applied mainly in downtown Hull, where the first of a series of new federal office buildings was prepared for 1973 occupancy. But plans were being made in Ottawa for redevelopment of 50 acres of property east of Parliament Hill. This project is called Rideau Centre.

A preliminary plan for development of the E.B. Eddy industrial properties on the Ontario and Québec sides of the Chaudière Falls was also produced by the Commission. The plan covers cultural, recreational, housing and office uses.

The Regional Municipality of Ottawa-Carleton, the Ontario Housing Corporation, Central Mortgage and Housing Corporation and the Commission are co-operating in a long-term housing endeavor 10 miles southeast of Ottawa. The project is intended to improve housing supply and costs while promoting better community design.

Projects designed to make urban life a little more amenable were continued and expanded. The Rideau Canal skating rink, for instance, was lengthened by a mile to more than five miles; urban ski trails were begun; the number of hobby gardens was increased; a promenade around the base of Parliament Hill was readied for pedestrians.

The attached report outlines some of the major activities of the Commission and points to the main endeavors in the future.

Yours sincerely,

Jean-Claude LaHaye,
Acting Chairman.

Le 29 juin 1973

L'honorable Ron Basford
Ministre d'État aux Affaires urbaines
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous rendre compte des activités de la Commission de la Capitale nationale au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1973. Au nom de la Commission et en conformité avec l'article 85(3) de la Loi sur l'administration financière, je vous envoie sous ce pli le rapport annuel, le rapport de l'Auditeur général et les états financiers de la Commission de la Capitale nationale.

Pendant l'année financière qui fait l'objet du rapport, M. Douglas H. Fullerton a été président de la Commission. Il a démissionné à compter du 1^{er} juin 1973 pour diriger un groupe d'étude spécial du gouvernement chargé de prévoir l'aménagement futur de la région de la Capitale nationale. En vertu de la Loi sur la Capitale nationale, je suis devenu ipso facto, à titre de vice-président de la Commission, président intérimaire et c'est en cette qualité que je vous sou mets le présent rapport.

Pendant la période qui nous intéresse, la Commission a continué les travaux de reconstruction du cœur de la capitale. Du point de vue matériel, ces travaux ont surtout eu lieu dans le centre de Hull, où le premier d'une série de nouveaux immeubles de bureaux fédéraux a été construit pour être occupé en 1973. Mais des plans ont été établis en vue du réaménagement à Ottawa d'un secteur de 50 acres à l'est de la Colline du Parlement. Ce projet s'appelle Carrefour Rideau.

La Commission a également élaboré un plan préliminaire pour l'aménagement de la zone industrielle de la société E.B. Eddy sur les côtes ontarien et québécois des chutes de la Chaudière. Le plan prévoit la construction de logements et de bureaux ainsi de centres culturels et récréatifs.

La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, la Société d'habitation de l'Ontario, la Société centrale d'hypothèques et de logement et la Commission collaborent à un projet d'habitation à long terme dont la construction aura lieu à dix milles au sud-est d'Ottawa. Le projet vise à améliorer le marché et le coût des logements tout en favorisant un meilleur plan d'urbanisme.

Les projets conçus pour rendre la vie urbaine un peu plus agréable ont été poursuivis et élargis. La patinoire du canal Rideau, par exemple, a été allongée d'un mille pour s'étendre sur plus de cinq milles; on a commencé à aménager des pistes de ski urbaines; le nombre des jardins potagers a été augmenté; une promenade a été aménagée autour de la base de la Colline du Parlement à l'intention des piétons.

Le rapport ci-joint indique certaines des principales activités de la Commission et signale les principaux projets à venir.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma considération très distinguée.

Le président intérimaire

Jean-Claude LaHaye

The National Capital Region

La région de la Capitale nationale

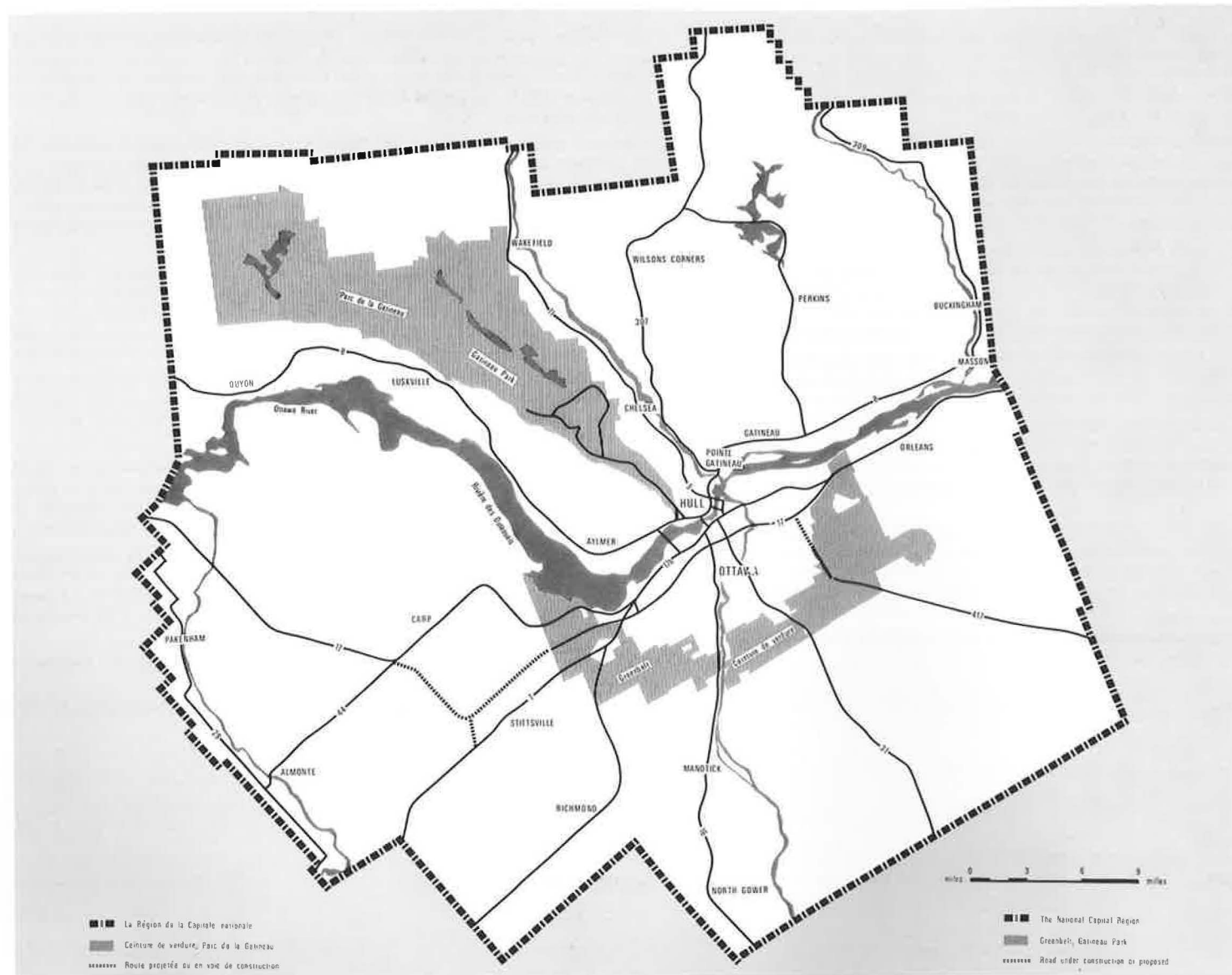


Table of Contents

Letter of transmittal	3
Introduction	7
The National Capital Region	
The Commissioners	
The Capital and the N.C.C.	
The Core of the Capital	13
The Fifteen Acres	
Place du Portage I Ready	
Rideau Centre	
Other Ottawa Plans	
The Eddy Facelift	
The N.C.C. Land Base	23
The Key Asset	
Land Planning — an example	
Property Data for Plans	
Transportation	28
A Bridge and Buses	
Parkway Uses	
The Car and its Parks	
An Entrance	
Québec Roads	
Rapid Transit	
Services and Utilities	32
Québec Sewage	
Ontario Sewage	
Pollution Awareness	
Recreation & Culture	35
The Capital for Bikes	
Skating	
Blueberry Special	
Horses, Wagons	
Trail Skiing	
An Institution	
Swimming	
Camping	
The Crossroads	
N.C.C. Gardens	
Two Languages	42
The Staff	44
Financial Review	45
Auditor General's Report	appendix

Table des matières

Lettre d'accompagnement	3
Introduction	7
La région de la Capitale nationale	
Les commissaires	
La capitale et la C.C.N.	
Le cœur de la capitale	13
Les 15 acres de Hull	
Place du Portage I est terminée	
Carrefour Rideau	
Autres plans pour Ottawa	
Le nouveau visage du secteur de la société Eddy	
Les propriétés de la C.C.N.	23
L'avoir principal	
Aménagement des terrains — un exemple	
Données foncières relatives aux plans	
Transports	28
Un pont et des autobus	
Utilisation des promenades	
La voiture et les stationnements	
Perspective d'entrée	
Routes du Québec	
Transport urbain rapide	
Services et commodités	32
Eaux usées du Québec	
Eaux usées de l'Ontario	
Risques de pollution	
Loisirs et culture	35
La capitale de la bicyclette	
Patinage	
Le train d'autrefois	
Chevaux et calèches	
Pistes de ski	
Une institution	
Natation	
Camping	
Les carrefours	
Les jardins de la C.C.N.	
Deux langues	42
Le personnel	44
Rapport financier	45
Rapport de l'Auditeur général	appendice

The Commissioners / Les Commissaires (31/3/73)



D.H. Fullerton
Chairman / Président
M. COMM. I.L.D.
Ottawa, Ontario



J.-C. LaHaye
Vice Chairman / Vice-Président
B.A., B.COMM., M.C.P.,
C.U.O., M.I.U.C., A.A.P.Q.,
Montréal, (Québec)



W.D. Hurst, B.SC
C.M. B.S.C. (C.E.) P. ENG.,
H.F.I.W.E., F.A.S.C.E., L.M.E.I.C.
Winnipeg, Manitoba



Clément N. Beauchamp
B.C.L.
Hull, (Québec)



Wm. Vanden Bosch
Manotick, Ontario



Dr. T. Howarth
F.R.A.I.C., F.R.I.B.A.,
HON. F.A.I.A.
Toronto, Ontario



M.F. Schurman
Summerside, Prince Edward Island



Dr. S. Boyle
O.D.
Taber, Alberta



J.H. Wade
F.R.A.I.C., F.R.I.B.A., A.A. DIP. (HONS.)
Victoria, British Columbia



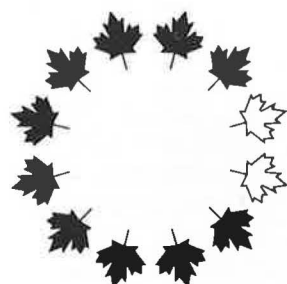
R. Morency
ING., M.S.C., (URB)
Sainte-Foy, (Québec)



S.S. Lefaux
P. ENG.
Vancouver, British Columbia



Mrs. M.J. Lambert
B. ARCH.
Ottawa, Ontario



Wm. J. Stephens
Sydney, Nova Scotia



Mrs. N. Goodridge
St. John's, Newfoundland



Lt. Col. P.R. Cook
B.COM., C.D.
Thunder Bay, Ontario



R.N. Leblanc
B.A., A.D.B.A., M.R.A.I.C.
Moncton, (Nouveau-Brunswick)



P.J. Moran
B.S.C. (AGR.)
Regina, Saskatchewan

The Capital and the N.C.C.

The National Capital Commission is the crown agency with the prime federal responsibility for developing Canada's Capital region.

The Commission was created by an Act of Parliament in 1959 to succeed forerunners which dated from the turn of the century. From small 1900 beginnings which involved little more than the construction of a single parkway, the Commission's responsibilities have grown until they touch on nearly every aspect of urban — and some rural — life in the Capital region.

The Capital of course has changed over the years. It was the old lumber town of Ottawa that Queen Victoria picked in 1858 to be Canada's Capital and Ottawa is legally and technically still the Capital. But just as successive governments have been trying to transform the appearance of the timber town, so has the idea of the Capital's limits been changing.

A National Capital Region, including territory in Québec as well as Ontario, began to emerge in the 1920s. By 1959, the area of direct federal government concern had grown to 1,800 square miles about equally distributed between the two provinces. In 1969, the 10 provincial premiers and the prime minister, as part of the ideal of national unity, endorsed the concept of a Capital region embracing Hull as well as Ottawa and the area surrounding the two cities. The federal government undertook to redress some of the economic disparities between the two provincial sections. The current federal building program in Hull is one result of this undertaking.

Even before this transformation began, the Commission was established to enhance the National Capital Region, an area roughly 40 miles square with Ottawa-Hull at the centre. Included in this region are 57 municipal jurisdiction: villages, towns, cities and regional governments. The 600,000 people who live in these municipalities are a mixed array of Canadians from every province. A native

La capitale et la C.C.N.

La Commission de la Capitale nationale est un organisme de la Couronne dont la tâche principale est d'aménager la région de la Capitale du Canada.

La Commission a été créée en 1959 en vertu d'une loi du Parlement pour succéder à ses prédécesseurs dont la création remontait au début du siècle. À partir des débuts modestes de 1900, qui ne représentaient guère plus que la construction d'une simple promenade, les tâches de la Commission ont augmenté à un point où elles touchent à presque tous les aspects de la vie urbaine, et à quelques aspects de la vie rurale, dans la région de la Capitale.

Bien entendu, la capitale a changé au cours des années. Ce fut Ottawa, vieille ville des industries du bois de construction que la reine Victoria a choisi pour être la capitale du Canada en 1858, et cette ville est encore légalement et techniquement la capitale. Mais de même que les gouvernements successifs ont tenté de transformer l'image de la ville des industries du bois de construction, de même la conception des limites de la capitale a changé.

Une région de la Capitale nationale, s'étendant au Québec et en Ontario, a commencé à se dessiner vers les années 1920. En 1959, la région relevant directement du gouvernement fédéral s'étendait sur une surface de 1,800 milles carrés répartis de façon à peu près égale entre les deux provinces. En 1969, les dix premiers ministres provinciaux et le premier ministre fédéral ont admis, dans le cadre de l'idéal d'unité nationale, le concept d'une région de la Capitale embrassant Hull de même qu'Ottawa et la région environnant les deux villes. Le gouvernement fédéral a entrepris d'éliminer certaines disparités économiques entre les deux secteurs provinciaux. Le programme actuel de construction d'immeubles fédéraux à Hull est un résultat de cette entreprise.

Avant même que cette transformation ne commence, la Commission était instituée pour aménager la région de la Capitale nationale, superficie d'environ 40 milles carrés axée sur Ottawa-Hull. Font partie de la région, 57 juridictions municipales: villages, villes, cités et administrations régionales. Les 600,000 habitants de ces municipalités forment un groupe bigarré de Canadiens venant de toutes les provinces. À vrai dire, une personne née à Ottawa et âgée de plus de 40 ans est considérée quelque peu comme une curiosité.

Ottawa over 40 is considered something of a curiosity. In addition to the broad provincial representation, it is noteworthy that the proportion of people of Anglo-Saxon and French descent exactly reflects the proportion in the population of Canada generally.

The geography of the National Capital Region is also typically Canadian. The rocky highlands of Gatineau Park provide one aspect. The lakes and rivers form part of the original routes of the explorers of Canada. The flat farmlands and rolling pastures are typical of many parts of the country. The pace of urbanization and its consequent problems are evident in the region.

The Capital, in short, is a typical Canadian community which can stand as a symbol for the country.

The National Capital Act provides for 20 Commissioners, one from each of the provinces, with extra representation from communities within the National Capital Region. The Commissioners meet at least three times a year — the executive committee meets more often — to discuss the short- and long- term problems of the Capital and how to try to solve them. The regular staff of the Commission numbers some 600 but as many as 500 more are taken on for the summer grooming of the Capital and for special winter projects.

A question often put to the Commissioners and to staff members goes like this: the parks and parkways and all the things provided by the Commission are fine for people who live in the Capital, but what do other Canadians get out of it? The N.C.C. budget comes out of federal taxes which all Canadians pay, so why should only the Capital get the benefit?

One answer is that the Capital, almost as much as the flag, perhaps, is the symbol of the country as a whole. Symbols are important, as the agonizing over their choice illustrates. The Capital is a symbol that reflects the nation not only to the foreigner but to the resident as well and, perhaps even

Outre la représentation générale des provinces, il importe de noter que la proportion des gens de descendance anglo-saxonne et française reflète exactement les proportions de la population du Canada.

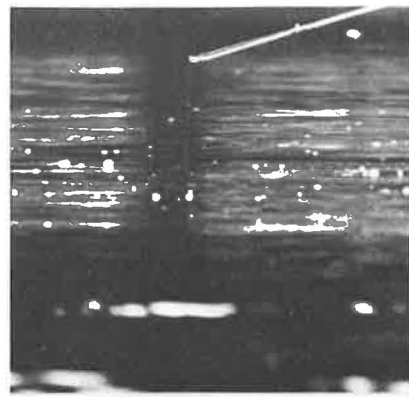
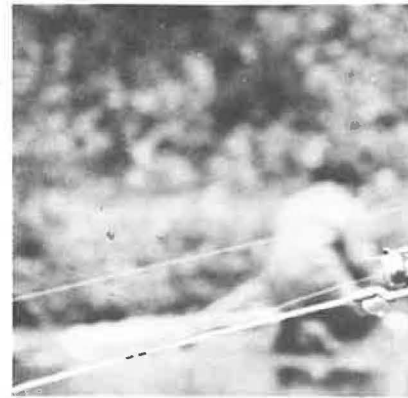
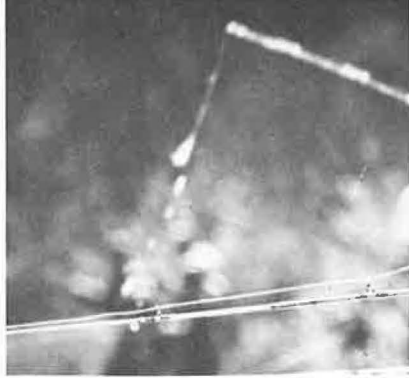
De plus, la géographie de la région de la Capitale nationale est typiquement canadienne. Les collines rocheuses du parc de la Gatineau nous en donnent un aspect. Les lacs et les rivières historiques étaient les voies empruntées par les premiers explorateurs du Canada. Les terres agricoles et les pâturages sont typiques d'un grand nombre de régions du Canada, et l'urbanisation ainsi que ses problèmes sont tous évidents dans la région.

Bref, la capitale est une communauté typique du Canada, qui peut servir de symbole du pays.

La Loi sur la Capitale nationale prévoit 20 commissaires, un pour chacune des provinces, plus les représentants des localités dont le territoire est compris dans la région de la Capitale nationale. Les commissaires se réunissent au moins trois fois par année — le comité exécutif se réunit plus souvent — pour discuter des problèmes à court et long terme de la capitale et de la façon de les résoudre. Le personnel permanent de la Commission compte quelque 600 employés, mais environ 500 autres personnes viennent s'y ajouter pour l'entretien de la capitale en été et quelques projets spéciaux en hiver.

Une question que l'on pose souvent aux commissaires et aux membres du personnel est la suivante: les parcs et les promenades et tous les autres agréments offerts par la Commission sont intéressants pour les gens qui vivent dans la capitale, mais qu'est-ce que les autres Canadiens en retirent? Le budget de la C.C.N. provient des impôts fédéraux que tous les Canadiens payent, alors pourquoi seule la capitale en profite?

On peut dire que la capitale d'un pays, presque autant que le drapeau peut-être, est le symbole du pays dans son ensemble. Les symboles sont importants comme les difficiles délibérations à propos de leur choix en font foi. La capitale est un symbole qui reflète le pays non seulement aux yeux des étrangers, mais également aux yeux de ses habitants et, ce qui est peut-être plus important, elle



N.C.C. sponsors an annual fishing derby for kids at Black lake in Gatineau Park. Ted Grant took the pictures.

La C.C.N. organise un tournoi de pêche pour enfants au lac Black dans le parc de la Gatineau. Ted Grant a pris les photos.



more important, embodies the ideal of what we would like the nation to be. One million Canadians visit their Capital every year, not to do business with the government but to see and feel.

The problem of achieving a symbol which reflects all of Canada is probably more difficult for this country than for most others because of our physical and cultural breadth and diversity. If French- and English-speaking Canadians cannot live together in tolerance in the Capital, where can they live together in tolerance?

This is all part of the answer to the question of why federal funds should be expended on the Capital.

Other parts of the answer may seem more practical.

For instance: Society's greatest problems in most parts of the world have developed or are developing in the cities. The bigger the city, the tougher the problems. The greater the crowd, the harder it is to get to work, to find a decent place to live, to have just a little elbow room and a little peace and quiet now and then.

In recognition of these problems, the federal government created the Ministry of State for Urban Affairs. Its purpose is to focus the federal government's efforts on improving city life. The ministry and Central Mortgage and Housing Corporation are appropriately sister agencies of the National Capital Commission and report through the same minister.

The unique role of the N.C.C. is to oversee any development that takes place on the 125,000 acres of federal land within the region. Such lands are beyond the planning jurisdictions of the provinces and municipalities. Consequently the co-ordination of action among federal departments as well as between federal and municipal programs is critical to the well-being of the region as a whole. Thus the N.C.C. operates within an overlay of interests and jurisdictional levels to try to achieve a Capital region which will be an ideal of Canadian life where all

concrétise l'idéal que l'on souhaiterait pour un pays. Un million de Canadiens visitent leur capitale chaque année, non pour affaires avec le gouvernement, mais pour la voir et sentir sa présence.

Il est probablement plus difficile au Canada qu'en d'autres pays, de trouver un symbole qui reflète tout le Canada à cause de notre étendue et de notre diversité culturelle et physique. Si les Canadiens français et les Canadiens anglais ne peuvent pas vivre en harmonie dans la capitale, où pourraient-ils le faire?

Tout cela fait partie de la réponse à la question: pourquoi les fonds fédéraux doivent-ils être dépensés dans la capitale.

Les autres parties de la réponse peuvent sembler plus pratiques.

Par exemple: les plus grands problèmes des sociétés, dans presque toutes les parties du monde, ont surgi ou surgissent dans les villes. Plus la ville est grande, plus les problèmes sont difficiles. Plus la concentration est grande, plus il est difficile de se rendre au travail, de trouver un endroit convenable pour vivre, d'avoir de la place pour se retourner et un peu de paix et de tranquillité de temps à autre.

Connaissant ces difficultés, le gouvernement fédéral a créé le département d'État chargé des Affaires urbaines. Son but est de concentrer les efforts du gouvernement fédéral sur l'amélioration de la vie urbaine. Le Département et la Société centrale d'hypothèques et de logement sont à juste titre des organismes frères de la Capitale nationale, et ils relèvent du même Ministre.

L'unique rôle de la C.C.N. est de superviser tout ce qui se fait sur les 125,000 acres de terrains fédéraux dans la région. Ces terrains sont en dehors des pouvoirs de planification des provinces et des municipalités. En conséquence, la coordination des activités entre les ministères fédéraux de même qu'entre les programmes fédéraux et municipaux est essentielle au bien-être de la région dans son ensemble. Ainsi, la C.C.N. évolue dans un ensemble d'intérêts et de paliers juridictionnels pour tenter d'aménager une région de la Capitale qui soit l'idéal de la vie canadienne et où tous les Canadiens pourront se sentir chez eux et dont ils seront fiers. Cet objectif général a été élargi afin de comprendre la réalisation d'une capitale qui sera un modèle de planification urbaine et constituera ainsi un exemple pratique pour toutes les autres villes du Canada.

Canadians can feel at home and in which they can take pride. This general objective has been refined to include the achievement of a Capital that will be a model of urban planning and thus a practical example for all other communities in the country.

The Capital therefore is a trial ground — in some cases, already successful — for ideas intended to improve urban life. The ideas can originate anywhere in Canada— even in Ottawa — be tested and, if workable, be sent out for the benefit of other communities.

Here are some examples of ideas that have worked and which may be advantageous for other Canadian centres to adopt:

The work of Jacques Gréber, a French town planner, has had a lasting effect on the Capital. As a result of recommendations made by him to the Canadian government in 1950, the railway lines which followed the water courses into the centre of Ottawa-Hull have been relocated. Hundreds of level crossings and dead-end streets were done away with, not to mention the 2 a.m. specials which would wake the dead. Parkways have replaced these railway lines along the riverbanks and the Rideau Canal. How many cities in Canada have the same railway problem, the same ugly waterfronts?

Also as a result of Gréber's recommendations, the City of Ottawa is encircled on its land side by a greenbelt — as is no other city in the world. This 43,000-acre belt, which reaches the Ottawa River on either side of Ottawa, is just beginning to be developed for improved farming and for recreation such as hiking and ski trails. The greenbelt, in urban terms, is a spectacular expanse of open space.

Equally spectacular in urban terms is Gatineau Park on the Québec side of the Ottawa River. This 88,000-acre piece of greenery reaches to the very doorstep of Hull. Its development is being carefully restricted so that the semi-wilderness will be preserved. At the same time, some parts

La capitale est donc un terrain d'essai — dans certains cas, déjà fructueux — pour les idées visant à améliorer la vie urbaine. Ces idées peuvent provenir de n'importe où au Canada, même d'Ottawa, être expérimentées et, si elles sont exploitables, servir d'inspiration à d'autres villes.

Voici quelques exemples de bonnes idées qui ont donné des résultats positifs et dont pourraient profiter d'autres centres canadiens:

L'oeuvre de Jacques Gréber, un urbaniste français, a donné un cachet permanent à la capitale. Par suite des recommandations qu'il a présentées au gouvernement canadien en 1950, les lignes de chemin de fer qui suivaient les cours d'eau dans le centre d'Ottawa-Hull ont été déplacées. Des centaines de passages à niveau et de rues en cul-de-sac ont été supprimés, sans compter les trains spéciaux de deux heures du matin qui auraient pu réveiller des morts. Des promenades ont remplacé les lignes de chemin de fer le long des rivières et du canal Rideau. Combien de villes du Canada ont le même problème de chemin de fer, les mêmes rives laides?

Grâce une fois de plus aux recommandations de Gréber, la ville d'Ottawa est entourée, du côté terre, d'une ceinture de verdure qui n'a pas sa pareille dans le monde. Cette ceinture de 43,000 acres, qui s'étend jusqu'à la rivière des Outaouais de chaque côté d'Ottawa, commence à peine à être aménagée en vue de l'amélioration de l'agriculture et pour des fins récréatives, telles que les pistes de bicyclettes et de ski. En termes urbains, la ceinture de verdure est une étendue considérable d'espaces libres.

Le parc de la Gatineau sur la rive québécoise de la rivière des Outaouais est une étendue tout aussi impressionnante en termes urbains. Cette zone de verdure de 88,000 acres s'étend jusqu'au seuil même de Hull. Son aménagement a été restreint avec soin afin de préserver son état demi-sauvage. En même temps, certaines parties du parc ont été réservées à des fins récréatives telles que le camping, le ski, la natation et la bicyclette. À mesure que la capitale grandit, les pressions déjà considérables exercées sur le parc pour obtenir davantage d'installations récréatives et de terrains de construction iront en grandissant.

of the park have been set aside for recreation such as camping, skiing, swimming and hiking. As the Capital grows, the already considerable pressure on the park for more recreational uses and building land will grow.

The exodus of people after 5 p.m. from the centres of our large cities has removed a great deal of life until they have become nighttime shells of empty buildings. The N.C.C. is trying in various ways, mainly by housing and recreation, to restore some liveliness to the Capital's core at night. This sort of project is long-term and expensive and results have been meagre so far. There are some major testing grounds and planning is in progress. These grounds are the centre of Hull, now being rebuilt, Rideau Centre just east of Parliament Hill, the former Eddy property acquired by the N.C.C. on the Hull riverfront and LeBreton Flats west of Parliament Hill and also owned by the federal authority.

There are smaller-scale projects, however, which have had an immediate if less important impact on Capital life. A person can rent a garden from the N.C.C. for \$10 a season and use otherwise idle land to grow vegetables and flowers. If he wishes, he can ride his bicycle to his garden plot because there are more than 30 miles of bikepaths in Ottawa-Hull built by the N.C.C. Some cyclists can ride to work now. More will be able to do so in future because present plans envisage nearly 200 miles of bikepaths. Letters of inquiry have come to the N.C.C. from across the country.

In centretown on a Sunday winter afternoon, you can see thousands of people skating on the longest rink in the world: five miles of the Rideau Canal. It stretches from Confederation Square in the heart of Ottawa to Carleton University. The ice was always there. Ingenuity and work got it scraped and flooded for an urban phenomenon. Interesting variations on this theme appear possible in many Canadian cities.

L'exode de la population des centres de nos grandes villes après cinq heures, y a fait disparaître une grande partie de la vie jusqu'à ce qu'elles deviennent, la nuit, un ensemble d'immeubles vides. La C.C.N. s'efforce de diverses façons, principalement en y aménageant des logements et des installations récréatives, de redonner une vie nocturne au cœur de la capitale. Ce genre de projet est une tâche à long terme et coûteuse, et les résultats ont été jusqu'à présent assez maigres. D'importants espaces ont été réservés pour des aménagements, et la planification à cet égard est en cours. Il s'agit du centre de Hull, actuellement en voie de reconstruction, le Carrefour Rideau juste à l'est de la Colline du Parlement, les terrains de la société Eddy achetés par la C.C.N. sur le bord de la rivière à Hull et les terrains LeBreton Flats à l'ouest de la Colline du Parlement qui appartiennent également au gouvernement fédéral.

Mais il y a également des projets de moindre envergure, qui ont eu un effet moins important peut-être mais plus immédiat, sur la vie dans la capitale. Une personne peut louer un jardin à la C.C.N. pour \$10 par saison et cultiver des légumes et des fleurs sur des terrains qui autrement seraient restés inutilisés. Si cette personne le désire, elle peut se rendre à bicyclette à son jardin car la C.C.N. a aménagé plus de 30 milles de pistes cyclables dans Ottawa-Hull. Certaines personnes peuvent maintenant aller à leur travail à bicyclette, et il y en aura davantage à l'avenir, car les plans actuels prévoient un réseau de 200 milles de pistes cyclables. Des demandes de renseignements à cet effet ont été adressées à la C.C.N. de tous les coins du pays.

Dans le centre de la ville, en hiver, on peut voir le dimanche après-midi des milliers de personnes patinant sur la patinoire la plus longue du monde. Cinq milles sur le canal Rideau. Elle s'étend de la Place de la Confédération, dans le cœur d'Ottawa, jusqu'à l'Université Carleton. La glace a toujours été là. Il a suffi d'une certaine ingéniosité et d'un peu de déblayage et d'arrosage pour en faire un phénomène urbain. On peut faire d'intéressantes variations sur ce thème dans de nombreuses villes canadiennes.

The Core of the Capital

Man has seldom rebuilt the centre of his cities without the first stroke being accomplished for him by fire, earthquake, bombing or other devastation.

But such a rebuilding without benefit of natural holocaust is being attempted in Canada's capital and the first results now have taken physical shape. The process will be a long one, but the start has been made. The National Capital Commission is bending its main effort to this core reconstruction.

In 1969, Canada's first ministers — the prime minister and the ten provincial premiers — decided that the capital should be not only Ottawa but should include Hull and the area surrounding both cities.

Up to then, only one federal office building — the Queen's printer — had been built in Hull. Now the huge Place du Portage in downtown Hull is ready to open, and more federal and provincial buildings are to follow. It is a transformation that will do more than rectify a longstanding disparity in Hull's development. The shape, character and significance of the whole Capital will be enhanced on both sides of the Ottawa River. A genuine partnership of Canada's two founding cultures made visible in the core of the Capital could well be the ultimate monument to the viability of Confederation itself. That such a partnership disavow any economic, social or cultural domination by either group is central to the intent of the project. At the same time, diversity and pride of identity must continue to be reflected in the emerging Hull metropolis.

Ottawa, too, must undergo expanded development in the core if the Ottawa River is to unify rather than divide the heart of the Capital.

The 15 Acres in Hull

The back cover of this report presents a view of Parliament Hill taken at sunrise from the E.B. Eddy industrial sprawl, a few steps from Hull's main street. Before long a

LE COEUR DE LA CAPITALE

Il est rare que l'homme reconstruise le centre d'une ville sans qu'un fait extérieur tel qu'un incendie, un tremblement de terre, un bombardement ou tout autre désastre ne l'y incite.

Mais la capitale du Canada tente pour sa part cette reconstruction sans être motivée par un cataclysme naturel, et les premiers résultats ont commencé à prendre forme. C'est une tâche de longue haleine, mais le premier pas est fait. La Commission de la Capitale nationale dirige son principal effort vers la rénovation du noyau de la ville.

En 1969, les premiers ministres du Canada — le premier ministre fédéral et les dix premiers ministres provinciaux — ont décidé que la capitale ne devait plus être uniquement Ottawa mais qu'elle devait comprendre Hull et la région entourant les deux villes.

Jusqu'ici, seulement un édifice fédéral — l'imprimeur de la Reine — avait été construit à Hull. Aujourd'hui, l'immense Place du Portage dans le centre de la ville de Hull est prête à ouvrir ses portes, et d'autres édifices fédéraux et provinciaux doivent suivre. C'est une transformation qui fera plus que rectifier une disparité qui nuit longtemps au développement de Hull. La configuration, le caractère et l'importance de toute la capitale seront mis en valeur des deux côtés de la rivière des Outaouais. Une association authentique des deux cultures fondatrices du Canada concrétisée dans le coeur de la capitale pourrait être le monument fondamental à la viabilité de la Confédération même. Pour atteindre l'objectif du projet, il importe que cette association répudie toute domination économique, sociale ou culturelle par l'un ou l'autre groupe. En même temps, la diversité et la fierté de l'identité doivent continuer à se refléter dans la nouvelle métropole de Hull.

Le noyau d'Ottawa doit également subir de profondes transformations pour que la rivière des Outaouais unisse au lieu de diviser le coeur de la capitale.

Les 15 acres de Hull

L'illustration figurant sur la couverture arrière du présent document montre la Colline du Parlement au lever du soleil photographiée de l'usine E.B. Eddy, à quelques pas de la rue Principale de Hull. Dans peu de temps, on pourra prendre une photographie aussi spec-



Holt report recommendation 1915

Recommandation du rapport Holt, 1915



Holt revisited 1973

Holt — cinquante-huit ans après

photograph of something spectacular in the opposite direction will be possible.

Since 1969, when it acquired 15 acres of Hull's core, the National Capital Commission has been overseeing the transplant of the city's heart—in great clouds of dust. First came demolitions and excavations followed by sewers, foundations, underground power and below-surface car parks. Better roads were started and buildings began to rise.

In another five years, old three-storey Hull will have at its centre a modern set of buildings valued at about \$200 million and providing more than three million square feet of office and commercial space, a major hotel, urban housing and department stores. There will be a transportation interchange for all types of traffic and protected pedestrian malls with views of the Ottawa River and Parliament Hill.

By 1977, the federal buildings will accommodate some 11,000 public servants as well as 1,600 employees of the stores and other businesses which will occupy the street-level floors.

Place du Centre, an \$80 million Québec-built structure, will contain offices, apartments, department stores and a major hotel. This will provide an additional 7,000 jobs in the centre of Hull.

Place du Portage I Ready

The N.C.C. is responsible for urban design and the architectural quality of federal buildings and is a partner in building the supporting road-water-power-sewer systems. Its aim is to create not simply a viable central economic base for Hull and surrounding area but also a distinguished Outaouais side to the Capital to complement Ottawa.

Although the effect of all this construction on life in the centre of Hull has been traumatic in recent years, the new

taculaire en direction opposée.

Depuis 1969, au moment où elle a fait l'acquisition de 15 acres de terrain dans le centre de Hull, la Commission de la Capitale nationale a dirigé la transplantation du coeur de la ville, au milieu d'immenses nuages de poussière. Il y a eu d'abord les démolitions et les excavations, puis vint l'installation des égouts, des fondations ainsi que des lignes électriques et des stationnements souterrains. La construction de meilleures routes fut amorcée et des immeubles commencèrent à s'élever.

Dans cinq ans, la ville aux anciennes maisons à trois étages aura en son centre un complexe immobilier moderne évalué à environ \$200 millions, qui fournira une surface de plus de trois millions de pieds carrés pour des bureaux et des commerces et comprendra un important hôtel, des logements urbains et des grands magasins. Il y aura un échangeur pour tous les genres de circulation et des mails protégés qui offriront aux piétons une vue sur la rivière des Outaouais et la Colline du Parlement.

D'ici 1977, les immeubles fédéraux logeront quelque 11,000 fonctionnaires de même que les 1,600 employés des magasins et autres commerces qui occuperont les rez-de-chaussée.

Place du Centre, un complexe immobilier de \$80 millions, construit par le Québec, comprendra des bureaux, des appartements, des grands magasins et un hôtel important. Ce complexe fournira 7,000 emplois supplémentaires dans le centre de Hull.

Place du Portage I est terminée

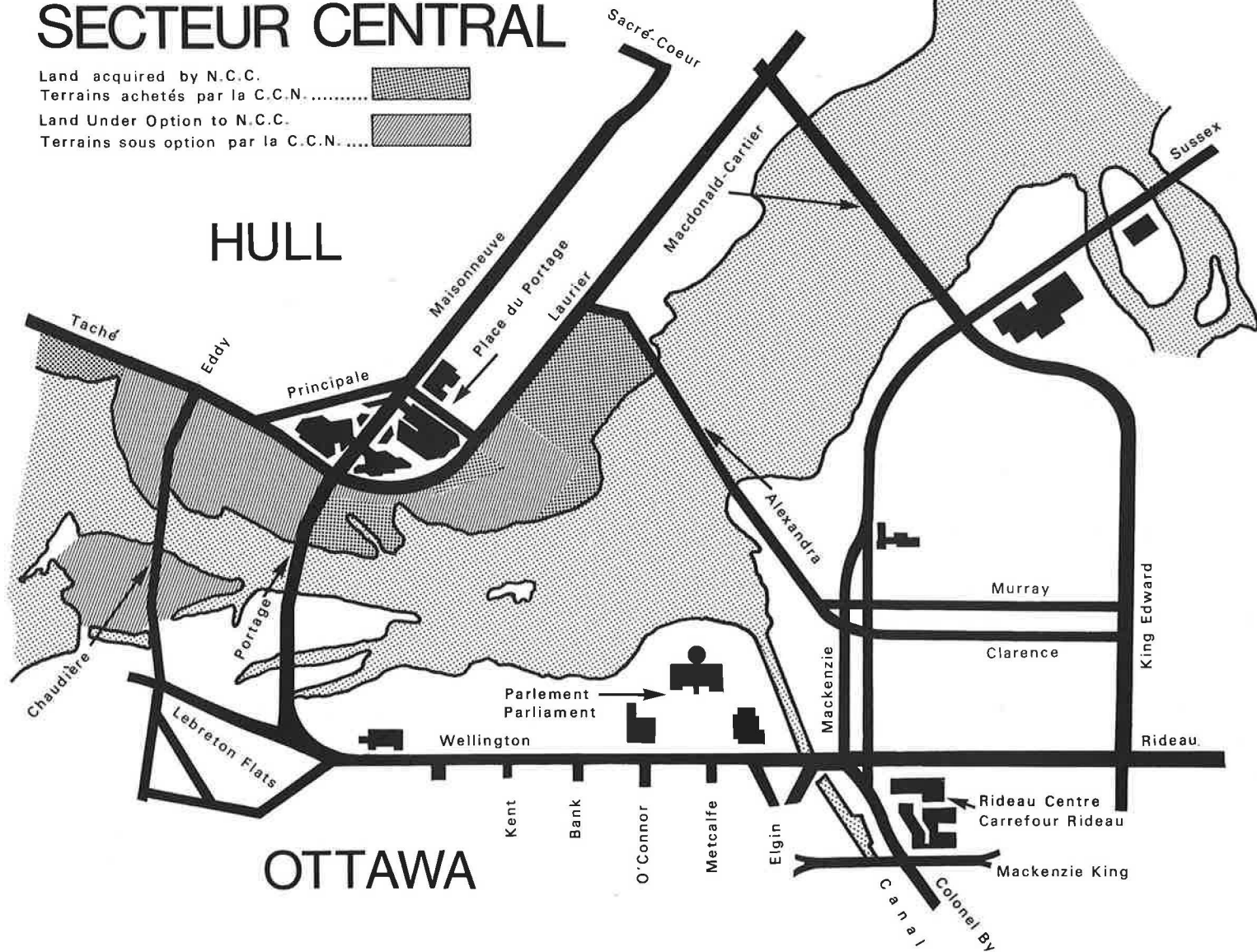
La C.C.N. est chargée de l'urbanisme et de la qualité architecturale des édifices fédéraux et participe à la construction des services annexes: routes, eau, électricité et égouts. Le but de la C.C.N. consiste non seulement à créer une base économique centrale viable pour Hull et sa région environnante, mais également à mettre en valeur le côté québécois de la capitale pour compléter Ottawa.

Bien que l'effet de toutes ces constructions sur la vie dans le centre de Hull ait été traumatique dans les dernières années, le nouveau coeur de la ville se forme rapidement.

CORE AREA SECTEUR CENTRAL

Land acquired by N.C.C.
Terrains achetés par la C.C.N.

Land Under Option to N.C.C.
Terrains sous option par la C.C.N.



city heart is rapidly forming.

Place du Portage I, a 24-storey beginning, stands ready to receive some 1,600 employees of the federal department of consumer and corporate affairs. On its first two floors will be stores and other private-enterprise establishments.

During the 1972-73 fiscal year, excavation of Place du Portage II was completed. This adjoining structure, not as tall as the first building, will house 1,200 federal workers as well as stores and business offices. It will be ready for occupancy in 1974.

The third stage of the federal building plan, to cost an estimated \$37 million, will include Place d'accueil, the interchange for all traffic—public transit, car, pedestrian. This transportation centre will be joined to an underground parking garage for 1,500 cars. Place d'accueil will include a pedestrian promenade connected by malls to other parts of the core. Planning and design work on the building continues while the underground construction progresses toward a 1976 completion date.

The fourth stage will complete the federal development on the 15-acre site in 1977. Design for this phase has not been determined but the original plan has been scaled down to avoid overpowering massiveness. Nevertheless, it will be a major structure to accommodate more than 3,000 workers.

Meanwhile, Québec has continued its work to enlarge Maisonneuve Blvd. which cuts through the centre of Hull to link Place d'accueil with the new Portage bridge across the Ottawa River and, consequently, with Ottawa's Wellington Street and Parliament Hill. This work will be completed about the end of 1973.

Rideau Centre

The N.C.C. has formulated a plan for the complete redevelopment of some 50 Lower Town acres, a stone's throw east of Confederation Square. The project is called Rideau Centre.

Place du Portage I, un immeuble de 24 étages, est prête à recevoir quelque 1,600 employés du ministère fédéral de la Consommation et des Corporations. Ses deux premiers étages logeront des magasins et d'autres établissements privés.

Au cours de l'année financière 1972-1973, l'excavation de Place du Portage II a été terminée. Attenant au premier immeuble, ce nouvel édifice, moins élevé, logera 1,200 fonctionnaires fédéraux de même que des magasins et des bureaux commerciaux. Il ouvrira ses portes en 1974.

La troisième phase du plan de construction du gouvernement fédéral, qui doit coûter \$37 millions, comprendra Place d'accueil et l'échangeur ouvert à toute circulation: transport urbain, automobile, piétons. Cet échangeur sera relié à un stationnement souterrain pouvant recevoir 1,500 voitures. Place d'accueil comprendra une promenade pour piétons qui conduira, par des mails, aux autres parties du noyau de la ville. Les plans et dessins de l'immeuble sont en cours d'établissement alors que les travaux de construction souterrains se poursuivent en vue de leur achèvement en 1976.

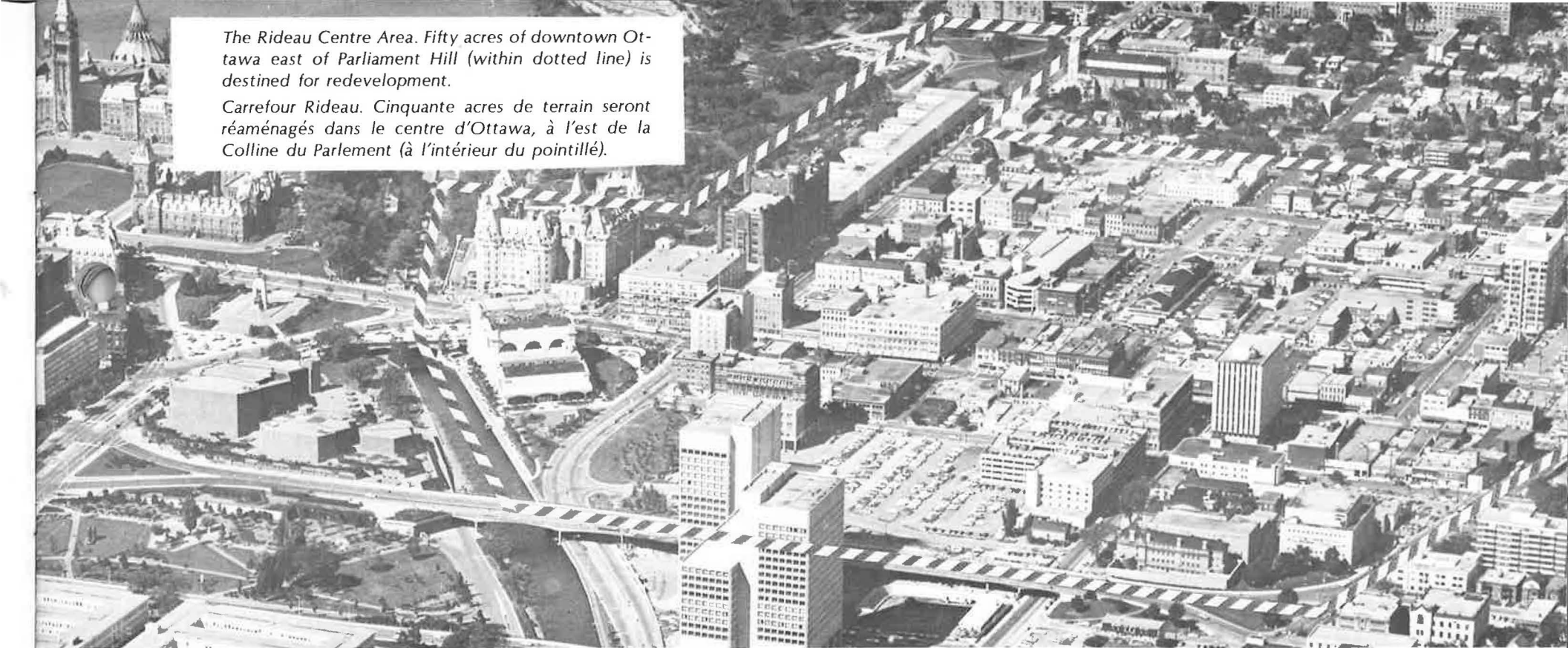
La quatrième phase complètera l'aménagement fédéral des 15 acres de terrain en 1977. Les dessins de cette phase n'ont pas encore été établis, mais on a réduit les proportions du plan original afin d'éviter une présence trop écrasante. Néanmoins, ce sera un immeuble important qui logera plus de 3,000 employés.

Entre temps, le Québec poursuit ses travaux pour élargir le boulevard Maisonneuve qui traverse le centre de Hull et relie Place d'accueil au nouveau pont du Portage sur la rivière des Outaouais et, par conséquent, à la rue Wellington et à la Colline du Parlement à Ottawa. Ces travaux seront achevés vers la fin de 1973.

Carrefour Rideau

La C.C.N. a dressé un plan en vue du réaménagement complet de quelque 50 acres dans la Basse Ville, à quelques pas à l'est de la Place de la Confédération. Ce projet s'appelle Carrefour Rideau.

Le but principal de ce projet est de rénover le secteur de façon économique afin de le mettre au niveau du centre de Hull et du côté ouest de la Place de la Confédération à Ottawa. En d'autres mots, le



The Rideau Centre Area. Fifty acres of downtown Ottawa east of Parliament Hill (within dotted line) is destined for redevelopment.

Carrefour Rideau. Cinquante acres de terrain seront réaménagés dans le centre d'Ottawa, à l'est de la Colline du Parlement (à l'intérieur du pointillé).

The plan has these key elements:

- Closing of Rideau St. where it flows into Confederation Square to create an enclosed pedestrian mall. East-west traffic would be re-routed to cross the Rideau Canal on the Mackenzie King bridge.
- New construction would include a federal office building, department store, a bus and rapid-transit interchange, possibly a major hotel and parking garages. The federal government owns 20 of the 50 acres involved.
- Mackenzie Avenue instead of Sussex Drive would be the main north-south traffic artery in the area. York Street would replace St. Patrick as a major east-west artery and would be connected to the Alexandra Bridge to Hull by a tunnel under Major's Hill Park. Such a system would help preserve the historic character of Sussex.

Carrefour Rideau constitue une partie essentielle de la reconstruction du noyau de la ville.

Le plan comporte trois éléments clés:

- La fermeture de la rue Rideau à la hauteur de la Place de la Confédération, en vue de créer un mail fermé. La circulation est-ouest serait réorientée de façon à traverser le canal Rideau sur le pont Mackenzie King.
- Au nombre des nouvelles constructions, on compterait un édifice fédéral, un grand magasin, une station de correspondance autobus-transport urbain rapide et, peut-être, un hôtel important ainsi que des parcs de stationnement. Le gouvernement fédéral possède 20 des 50 acres en question.
- L'avenue Mackenzie deviendrait la principale artère nord-sud du secteur à la place de la promenade Sussex. La rue York remplacerait la rue St. Patrick comme principale artère est-ouest et serait reliée

The main object is to rehabilitate the area economically so that it can stand on a par with the developments in central Hull and west of Confederation Square in Ottawa. In other words, Rideau Centre is an essential part of the core rebuilding.

Other Ottawa Plans

Preliminary attention is being given to the precinct of Parliament Hill and what should be done about more office accommodation. The federal government plans to take control of the three blocks across Wellington Street from the Parliament Buildings. This process has already begun.

The Rideau Centre development calls for the remaking of Wellington into a parkway. It is now a heavily-used traffic route and may become even more over-burdened when the Portage bridge opens.

Pressure from the City of Ottawa is growing for redevelopment of LeBreton Flats, a 100-acre tract cleared nearly a decade ago. The N.C.C. has no definite plan yet for the development of this area, but as plans progress for the Eddy lands and the islands, optimum uses for the LeBreton lands will become apparent.

Work continues on the riverfront promenade around the base of Parliament Hill. The first section will open for walkers in the summer of 1973.

The Eddy Facelift

Last year we reported acquisition of 44 acres of Eddy riverfront property facing Parliament Hill. This acreage is little more than one-third of the total Eddy land on which the N.C.C. holds an option.

Within 10 years the Eddy operation is destined to be relocated in the Hull region and the entire area will be available for federal redevelopment. Together with holdings of departments other than the N.C.C., the total

au pont Alexandra qui conduit à Hull par un tunnel passant sous le parc Major. Cet aménagement permettrait de préserver le caractère historique de la promenade Sussex.

Autres plans pour Ottawa

Une étude préliminaire sur l'enceinte de la Colline du Parlement et sur les besoins en nouveaux immeubles de bureaux est en cours. Le gouvernement fédéral projette d'acquérir les trois îlots situés sur le côté sud de la rue Wellington par rapport au Parlement, ce qui est déjà amorcé.

L'aménagement du Carrefour Rideau nécessite la transformation de la rue Wellington en une promenade. C'est une rue déjà très passante, et qui peut le devenir davantage lorsque le pont du Portage sera ouvert.

Des pressions de plus en plus grandes sont exercées par la ville d'Ottawa en vue du réaménagement de LeBreton Flats, une zone de 100 acres qui a été défrichée il y a près de dix ans. La C.C.N. n'a encore arrêté aucun plan pour l'aménagement de cette zone, mais à mesure que les plans des terrains Eddy et des îles se dessinent, on pourra mieux connaître les meilleurs usages à faire des terrains LeBreton.

Les travaux se poursuivent sur la promenade le long de la rivière autour de la base de la Colline du Parlement. La première section de la promenade sera ouverte aux piétons au cours de l'été 1973.

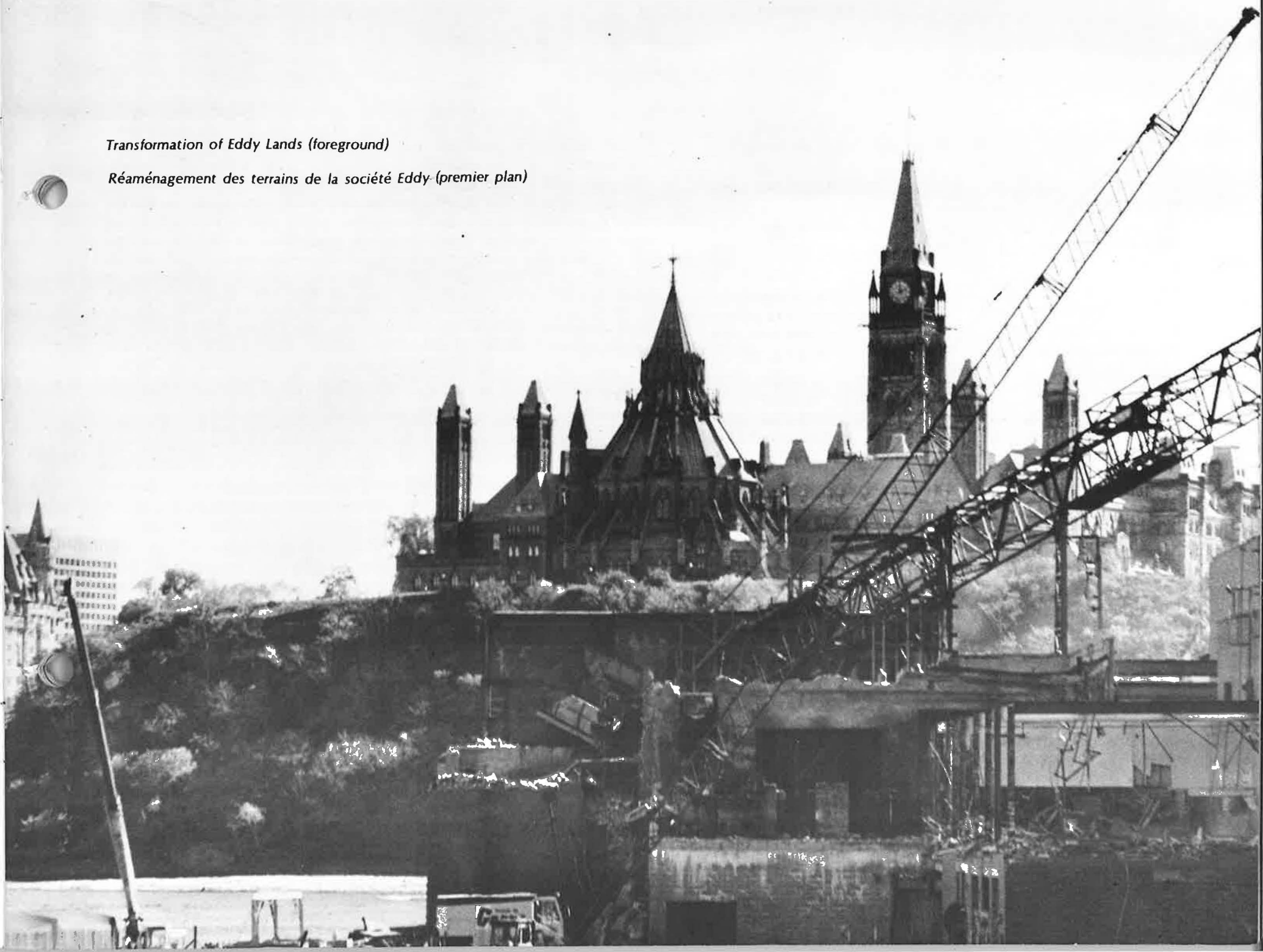
Le nouveau visage du secteur de la société Eddy

L'année dernière, nous avons fait état de l'acquisition de 44 acres de terrains appartenant à la société Eddy le long de la rivière, face à la Colline du Parlement. Cette surface constitue un peu plus d'un tiers de la totalité des terrains de la société Eddy sur lesquels la C.C.N. possède une option d'achat.

Au cours des dix prochaines années, l'usine Eddy sera déplacée dans la région de Hull et tout son emplacement actuel pourra être réaménagé par le gouvernement fédéral. Avec les avoirs des ministères autres que la C.C.N., le nombre total d'acres, y compris les îles Chaudière et Victoria, s'élèvera à 133.

Transformation of Eddy Lands (foreground)

Réaménagement des terrains de la société Eddy (premier plan)



acreage will be 133, including Chaudière and Victoria Islands.

Full use of this property cannot be realized until the Eddy plants are relocated, of course. But in the meantime, plans are being drawn up in line with the government's objectives of: balancing the development of the National Capital on both sides of the Ottawa River; assisting the economy of Hull; and maintaining the French-speaking character of Hull.

For land adjacent to the highly compact new centre of Hull, development should be less dense and the public should have pedestrian access to the riverfront. This means housing and open space between the river and the city centre.

Picturesque sites such as the two islands and Chaudière Falls, all with a commanding prospect of Parliament Hill, would become centres for cultural and recreational activities on a large scale.

One idea for the recreational area would be an aviary on Victoria Island.

Another idea in the plan is an all-weather promenade along the brink of the Chaudière Falls, a spectacular site which has been practically hidden from view by industrial buildings for half a century or more.

This promenade would also be a walking bridge between Ottawa and Hull, a boon to visitors as well as to future residents on the Eddy and LeBreton lands.

In any event, these ideas will be developed and refined in coming years until the railway spurs, service roads, parking lots and industrial plant are removed and the area transformed to realize its magnificent potential.

On ne peut, bien entendu, faire plein usage de ces terrains avant le déplacement des installations de la société Eddy. Mais entre temps, des plans sont établis conformément aux objectifs du gouvernement, à savoir, équilibrer le développement de la Capitale nationale sur les deux rives de la rivière des Outaouais, aider l'économie de Hull et maintenir le caractère francophone de Hull.

En ce qui a trait au terrain adjacent au nouveau centre de Hull très compact, il y aurait lieu de concevoir un aménagement moins dense et de réserver aux piétons l'accès aux abords de la rivière. Pour ce faire, il devrait y avoir des logements et des espaces libres entre la rivière et le centre de la ville.

Les sites pittoresques tels que les deux îles et les chutes de la Chaudière, donnant toutes sur la Colline du Parlement, deviendraient des centres importants d'activités culturelles et récréatives.

À cet égard, on songe à l'établissement d'une immense volière sur l'île Victoria.

On pense également à aménager une promenade à l'épreuve des intempéries près des chutes de la Chaudière, un site magnifique qui a été pratiquement caché par des bâtiments industriels pendant un demi-siècle ou plus.

Cette promenade servirait également de pont pour piétons entre Ottawa et Hull, constituant ainsi un avantage pour les visiteurs de même que pour les futurs résidents des terrains Eddy et LeBreton.

Quoi qu'il en soit, ces idées seront mises au point et précisées au cours des prochaines années jusqu'à ce que les embranchements du chemin de fer, les routes de l'usine, les terrains de stationnement et les installations industrielles disparaissent et que le secteur soit transformé afin de mettre en oeuvre ses magnifiques possibilités.

The N.C.C. Land Base

The Key Asset

The following excerpt from a speech* by the Chairman of the National Capital Commission expresses the rationale and extent of N.C.C. ownership of land — its key asset.

"First — land is a commodity like no other; it is in fact a resource and not a commodity at all. Land is scarce and grows scarcer as world population grows. On that point alone the case can be made for treating it differently, and governments must be involved in the allocation of this scarce resource — much as they cope with monopolies now...

...The National Capital Region consists of 1800 square miles, in the form of a rough box surrounding Ottawa and Hull; about half the land is in Ontario and half in Québec. Of this land the federal government owns outright some 120,000 acres (190 square miles). The proportion of federal land in the urban part of the Region is even greater, approximately 28%.

Most of this federal land has been acquired through purchases made or expropriations carried out by the National Capital Commission, the agency of which I am Chairman (although done before my time!). How did we get into the land business in such a big way? It is rather an interesting story. The N.C.C., and its predecessors, the Ottawa Improvement Commission and the Federal District Commission, have always had as a principal mandate the improvement and beautification of the Capital. Out of this developed a fairly active interest in the planning of the region, and for many decades the Commission was just about the only local body concerned with such planning. However, we were not endowed with the powers that allow municipalities to function in the planning field. I am speaking of such matters as zoning bylaws, floor space indexes and densities, and building height controls. Nor did the Commission have powers in the field of transportation. Since the only land it could control was that it owned itself,

* To the Community Planning Conference, Halifax, November 15th, 1972.

Les propriétés de la CCN

Les actifs fonciers

Le présent extrait d'un discours prononcé par le président de la Commission de la Capitale nationale* fait état de la raison d'être et de l'étendue des propriétés foncières de la C.C.N., son avoir principal.

"Premièrement, la terre est un produit à nul autre pareil; c'est, en fait, une richesse et non un produit. Les terrains sont rares et diminuent au fur et à mesure que la population augmente. Ce phénomène seul suffirait pour les traiter différemment. Les gouvernements doivent participer à la répartition de cette richesse rare, tout comme ils font face aux monopoles en ce moment...

...La région de la Capitale nationale s'étend sur une superficie de 1,800 milles carrés, soit environ la moitié au Québec et l'autre, en Ontario. Elle forme une sorte de cadre autour d'Ottawa et de Hull. Le gouvernement fédéral possède environ 120,000 acres (190 milles carrés) de ce territoire. La proportion des terrains fédéraux dans la partie urbaine de la région est encore plus grande, environ 28%.

L'acquisition de la plus grande partie des terrains appartenant au gouvernement fédéral s'est faite grâce à des achats ou à des expropriations réalisés par la Commission de la Capitale nationale dont je suis le président (bien que cela se soit fait avant mon temps!). Comment en sommes-nous arrivés à une activité immobilière aussi importante? C'est une histoire assez intéressante. La C.C.N. et ses prédécesseurs, la Commission d'embellissement d'Ottawa et la Commission du district fédéral, ont toujours eu comme mandat principal l'amélioration et l'embellissement de la capitale, ce qui a amené la Commission à s'intéresser de façon particulièrement active à l'aménagement de la région. Pendant bien des décennies, elle a été à peu près le seul organisme à s'occuper de cet aménagement. Nous n'étions cependant pas investis des pouvoirs qui permettent aux municipalités d'agir dans le domaine de la planification. Par exemple la réglementation de la concentration et du rapport plancher-terrain ainsi que de la hauteur des immeubles. De plus, la Commission n'avait aucun pouvoir en matière de transports.

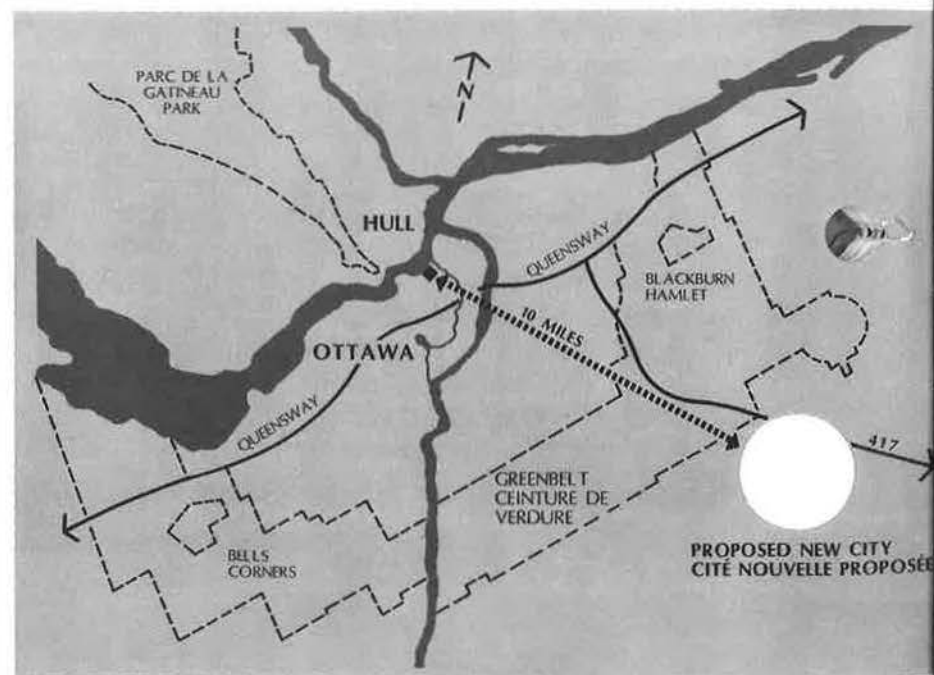
Puisque les seuls terrains que la Commission pouvait gérer étaient ceux dont elle était propriétaire, il n'est pas surprenant que le

*Lors de la Conférence sur l'urbanisme tenue à Halifax, le 15 novembre 1972.



South East City, 1973

Ville du sud-est, 1973



it is not surprising that the federal government found that the only effective way to bring its plan for the Capital into being — or even to carry out beautification effectively — involved the acquisition of land by purchase or by expropriation. The rate of buying accelerated after the war, particularly due to the desire of the government to follow the Gréber recommendations to build parkways, to establish a greenbelt around the city, and to create Gatineau Park. Although various attempts were made to induce the local municipalities to support these ends by zoning, they all broke down. The greenbelt is a particular example of this, and federal expropriation became necessary when it became clear that the municipalities had neither the will nor the necessary independence to fight off the developers who wanted the land for development, and sold their case on the basis of higher civic tax revenues. What the municipalities tended to get, of course, was higher costs instead.

But enough of this history. What has this land ownership meant to us at the N.C.C.? In brief, it has enabled us to do a great many things that are regarded by the community as a whole as good, and I think are so regarded by visitors to the Capital. I refer to the parks, the parkways, the nature trails in Gatineau Park, the bicycle paths, and so on. It has also enabled us to stop some undesirable things from occurring. Our land is very strategically placed, and few roads can be built or utilities planned that do not involve the crossing of N.C.C. land. While we have used our veto powers sparingly, the effect of it has been to give us some say in the areas of planning where we have no constitutional jurisdiction. This can be argued as a potential abuse of power, but I think that most of the municipalities, in looking back over the last few decades, will agree that we have seldom misused our land power and that the consequences have been good for everyone.

My last point about the N.C.C.'s land holdings is the purely economic one — it pays. We have spent in all close to

gouvernement fédéral ait jugé que la seule façon de réaliser ses projets concernant la capitale, ou même de mener à bonne fin l'embellissement de la capitale, était d'acquérir des terrains au moyen de l'achat ou de l'expropriation. Le rythme des achats a augmenté après la guerre, surtout à cause du désir du gouvernement de suivre les recommandations du plan Gréber pour l'aménagement de promenades, d'une ceinture de verdure autour de la ville et du parc de la Gatineau. Bien que diverses tentatives aient été faites pour amener les municipalités de la région à appuyer ces objectifs en adoptant une réglementation sur le zonage, elles ont toutes échoué. La ceinture de verdure en est un exemple typique: le gouvernement fédéral a dû recourir à l'expropriation lorsqu'il est apparu clairement que les municipalités n'avaient ni le désir ni l'indépendance nécessaire pour lutter contre les promoteurs qui voulaient construire sur ces terrains, et qu'elles justifiaient leur attitude en invoquant les recettes plus élevées provenant des taxes municipales. Ce que les municipalités tentaient d'obtenir, évidemment, c'était de meilleures offres.

Mais laissons là l'historique et voyons ce que les propriétés foncières représentaient pour nous à la C.C.N. En gros, cela nous a permis de réaliser beaucoup de projets qui sont considérés comme bons par la communauté en général, de même, je pense, que par les visiteurs de la capitale. Je songe aux parcs, aux promenades, aux sentiers du parc de la Gatineau, aux pistes cyclables, etc. Cela nous a également permis de prévenir des événements fâcheux. Nos terrains sont situés en des endroits très stratégiques, et peu de routes peuvent être construites ou de commodités aménagées sans passer sur le territoire de la C.C.N. Bien que nous ayons exercé nos droits de veto de façon modérée, cela nous a tout de même permis d'avoir notre mot à dire en matière d'aménagement, domaine où nous n'avons aucun pouvoir constitutionnel. Certains peuvent prétendre qu'il y a là possibilité d'abus de pouvoir, mais je crois, qu'en jetant un coup d'oeil sur les dernières décennies, la plupart des municipalités reconnaîtront que nous avons rarement fait mauvais usage de notre pouvoir sur les terrains et que les effets ont été bénéfiques pour tout le monde.

Le dernier point que je veux souligner à propos des propriétés foncières de la C.C.N. est de nature purement économique: c'est un in-

\$200 million in acquiring land. That land now — on the basis of very conservative valuations — is worth between \$800 and \$1,000 millions. Naturally, we couldn't realize that if a fire sale took place, and naturally most of the land is committed for long-term projects such as our parks and parkway systems. But in terms of applying the approach to municipalities across the country, I think it is useful to note that land is not only a source of power but is potentially a very profitable operation. And as I noted before the land is an effective instrument for bringing down housing costs."

Land Planning: An Example

Southeast of Ottawa, just beyond the N.C.C. greenbelt in Gloucester Township, is a rural area through which will pass the new Highway 417.

This area, a clay belt within 10 miles of the centre of Ottawa, can be served easily by major utilities and services and was identified by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton in studies to identify major growth areas in the region. Some years from now the site may be home to 100,000 people. For now, it is known as "South East City".

The Commission, in co-operation with Central Mortgage and Housing Corporation, the Ontario Housing Corporation and the Regional Government, has been working out early plans for what may be a prototype for future cities.

With financial backing from C.M.H.C. and the N.C.C., the Ontario Housing Corporation has acquired the major part of a potential 9,000-acre site of which as many as 4,000 acres may be developed as open green space to N.C.C. specifications.

Acquisition of this land in advance of any development not only provides an opportunity to apply advanced planning techniques but will tend to control and stabilize land prices throughout the region.

Property Data For Plans

An advanced data processing information system for use in

vestissement qui rapporte. Nous avons déboursé en tout près de 200 millions de dollars pour l'acquisition de terrains. Ceux-ci valent aujourd'hui, selon une évaluation très prudente, entre 800 et 1,000 millions de dollars. Naturellement, ce n'est pas ce que nous obtiendrions s'il nous fallait les vendre sous pression. En outre, la plupart des terrains servent à des projets à long terme tels que nos parcs et notre réseau de promenades. Mais en ce qui a trait à l'adoption de cette approche dans les municipalités à travers le pays, je crois qu'il est utile de signaler que les terrains sont non seulement une source de puissance, mais également une ressource qui peut être fort rentable. Et, comme je l'ai dit précédemment, les terrains sont un instrument efficace pour faire baisser les coûts du logement."

Planification du terrain — un exemple

Juste au-delà de la ceinture de verdure de la C.C.N., dans Gloucester Township, la nouvelle autoroute 417 doit traverser la région rurale du sud-est d'Ottawa.

Cette zone argileuse, située dans un rayon de 10 milles du centre d'Ottawa, peut facilement être munie des commodités et des services essentiels. La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a, dans ses études, cité cette zone parmi les zones de croissance les plus importantes de la région. Dans quelques années, elle sera peut-être le lieu de résidence de 100,000 personnes. Pour le moment, cette zone est connue sous le nom de "ville sud-est".

La Commission, avec la collaboration de la Société centrale d'hypothèques et de logement, de la Société d'habitation de l'Ontario et de l'administration régionale, a établi les premiers plans de ce qui sera peut-être un prototype des villes de l'avenir.

Avec l'appui financier de la S.C.H.L. et de la C.C.N., la Société d'habitation de l'Ontario s'est portée acquéreur de la plus grande partie d'un territoire pouvant comprendre 9,000 acres dont jusqu'à 4,000 acres pourront être aménagés en espaces verts libres selon les spécifications de la C.C.N.

L'acquisition de ces terrains avant tout aménagement non seulement fournit l'occasion de mettre en pratique des techniques perfectionnées de planification, mais tend également à contrôler et à stabiliser les prix des terrains de toute la région.

urban analysis and planning has been in development by the Commission's staff for six years. A large amount of property information about the National Capital Region has been assembled from many municipal and federal sources. It now is possible to measure quickly the rate of change in population growth, the use of land, and other factors such as internal migration within the region. Automatically drawn regional land ownership maps are used to display urban planning information. The creation of topographic maps semi-automatically from aerial photographs will make possible the integration of public utility and municipal services data with other regional information. Work is continuing on special computer programmes to permit urban planners to retrieve and display data easily. Visits and inquiries from other countries testify that this work is an achievement in the social sciences and ranks Canada high in the field of urban information systems.

Données relatives aux plans

Le personnel de la Commission travaille depuis six ans à l'élaboration d'un système perfectionné de traitement des données fondé sur la technologie informatique, en vue de l'analyse et de la planification urbaines. De nombreux renseignements sur les propriétés de la région de la Capitale nationale ont été recueillis à partir de sources municipales et fédérales multiples. Il est maintenant possible de mesurer rapidement le taux de changement de la croissance démographique, l'utilisation des terrains et d'autres facteurs tels que la migration à l'intérieur de la région. Une méthode de dessin automatique, à grande ou à petite échelle, de cartes de propriétés foncières de la région, est employée pour diffuser des informations sur la planification urbaine. L'établissement semi-automatique de cartes topographiques à partir de photographies aériennes a été expérimenté et permettra l'intégration de données sur les commodités publiques et les services municipaux à d'autres renseignements régionaux. On continue de travailler sur des programmes spéciaux d'ordinateur qui permettront aux urbanistes de retrouver et de diffuser facilement les données. Des visites et des demandes de renseignement émanant d'autres pays révèlent que ce travail constitue une réussite dans le domaine des sciences sociales et place le Canada aux premiers rangs en ce qui a trait aux systèmes de traitement des données urbaines.

Transport

During the year, the N.C.C.'s attack on the Region's transportation problem took place on many fronts:

- the improvement of bus service between Ottawa and Hull;
- the improvement of bus service for Ottawa;
- the campaign against the private motor car as the mainstay of urban transport;
- the promotion of bridge and road building;
- the promotion of integrated rapid transit throughout the National Capital Region.

A Bridge and Buses

With its continuing downtown redevelopment, it is known that within 8 years an additional 20,000 persons will be employed in Hull, in commercial and government operations. Even with considerable expansion of housing, it is certain that there will be a big increase in daily commuting across the Ottawa River. To meet this demand, the N.C.C. is directing the construction of the \$13 million Portage bridge which, in welding the cores of Ottawa and Hull, will provide additional commuting routes.

But just another bridge would not do the job even today, if the lines of rush-hour cars daily inching back and forth on other crossings are any indication. And the bus ride which requires a double fare for a trip including Ottawa and Hull offers little inducement to the motorist who passes the folks waiting at the depot, never mind how slowly.

With government support, the N.C.C. has tried to negotiate an interprovincial bus loop system between the cores of Ottawa and Hull. This system would first eliminate the double fare involved in transferring from one system to the other, upgrade the quality of buses, depots and, until something better than buses is feasible, get people to work and home again quickly and efficiently.

Transport

Au cours de l'année, la C.C.N. a attaqué le problème du transport dans la région sous de nombreux aspects:

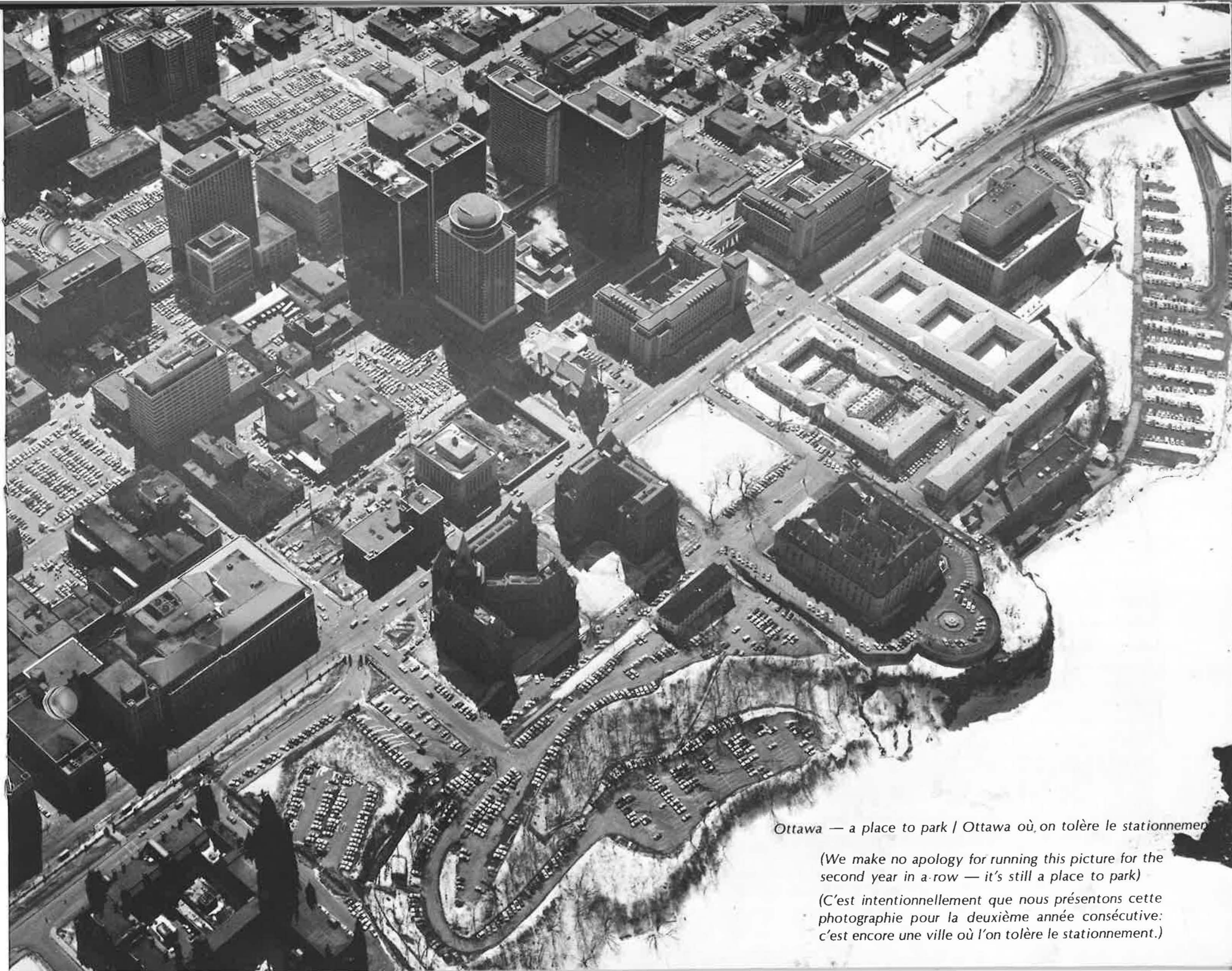
- l'amélioration du service d'autobus entre Ottawa et Hull;
- l'amélioration du service d'autobus d'Ottawa;
- la campagne contre l'automobile comme principal moyen de transport urbain;
- la promotion de la construction de ponts et de routes;
- la promotion de l'aménagement d'un réseau intégré de transport urbain rapide pour toute la région de la Capitale nationale.

Un pont et des autobus

Étant donné le réaménagement continu du centre de la ville, on sait que d'ici huit ans, 20,000 personnes de plus travailleront à Hull, dans des entreprises commerciales et gouvernementales. Même s'il y a une augmentation considérable des logements, il est certain que la circulation franchissant quotidiennement la rivière des Outaouais s'accroîtra de façon notable. En réponse à ce besoin, la C.C.N. dirige la construction du pont du Portage qui coûtera 13 millions de dollars et qui, en reliant les centres d'Ottawa et de Hull, fournira des voies de communication supplémentaires.

Un seul autre pont ne suffirait cependant pas, même aujourd'hui, si l'on se fie aux lignes de voitures qui, aux heures de pointe, se suivent pare-chocs contre pare-chocs sur les autres ponts. Et l'utilisation des autobus, qui nécessite le paiement d'un tarif double pour un trajet à cheval sur Ottawa et Hull, offre peu d'attrait à l'automobiliste qui passe, peu importe avec quelle lenteur, devant les gens qui attendent à l'arrêt.

Avec l'appui du gouvernement, la C.C.N. a essayé de négocier la création d'un service d'autobus interprovincial qui relierait les centres d'Ottawa et de Hull. Ce service éliminerait d'abord le tarif double en vigueur lorsqu'il faut passer d'un service à l'autre; il permettrait en outre d'améliorer la qualité des autobus et des arrêts et, jusqu'à ce que l'on puisse offrir un service meilleur que celui des autobus, de conduire les gens au travail et de les ramener chez eux rapidement et efficacement.



Ottawa — a place to park / Ottawa où on tolère le stationnement

(We make no apology for running this picture for the second year in a row — it's still a place to park)

(C'est intentionnellement que nous présentons cette photographie pour la deuxième année consécutive: c'est encore une ville où l'on tolère le stationnement.)

In the meantime, the N.C.C. subsidized a bus shuttle service from Ottawa to Hull for employees in the Environment Canada building in Hull.

Parkway Uses

On the Ottawa side, the Commission has continued its co-operation with the Ottawa-Carleton Transit Commission to improve bus service. Although they were built for Sunday driving and visitors, N.C.C. parkways have come to be regarded by the motorist as a scenic compromise to the high-speed arterial expressway — all to the horror of their designers. To improve public transit and to discourage the car as a get-to-work vehicle, express buses and taxis have been allowed to carry passengers on these routes. During the year, plans were made to reserve entire lanes on these routes for the bus during rush hours.

The Car and Its Parks

In view of failure to discourage the car in other North American cities — Los Angeles, New York, Toronto, Montreal, Vancouver — it may be impertinent to revile it in Ottawa-Hull. But we do so repeatedly and because for us there remains some time.

Aside from its inefficiency (one car, one driver-passenger, as a rule) as a means of urban transport, the car in the Capital has a special effect. During the year the N.C.C. produced a film to show the impact of parking on a Capital which aspires to some beauty. In the Ottawa-Hull core there are more than 6,000 federal surface parking places which occupy 35 acres of prime land. The current market value of this land exceeds \$40 million. The cost to the taxpayer, the waste of useful land, the blight on otherwise scenic spaces and the pollution continue without justification. The federal underground parking structure in Hull will show the way in one respect but the solution will evade us until the parker pays an economic rent for his space.

Entre-temps, la C.C.N. subventionne un service d'autobus qui fait la navette entre Ottawa et Hull pour les employés travaillant à l'édifice d'Environnement Canada à Hull.

Utilisation des promenades

Du côté d'Ottawa, la Commission a continué de coopérer avec la Commission de transport régional d'Ottawa-Carleton pour améliorer le service d'autobus. Même si les promenades de la C.C.N. ont été aménagées pour les promeneurs du dimanche et pour les visiteurs, l'automobiliste y voit une formule de compromis panoramique aux voies rapides, au grand désespoir de ceux qui les ont conçues. En vue d'améliorer le transport en commun et de discréditer la voiture comme moyen de transport pour aller au travail, les autobus express et les taxis ont obtenu l'autorisation de transporter des passagers sur ces routes. Au cours de l'année, des plans ont été dressés pour réserver aux autobus des voies entières sur ces routes aux heures de pointe.

La voiture et les stationnements

Étant donné l'échec des efforts faits pour discréditer la voiture dans d'autres villes nord-américaines telles que Los Angeles, New York, Toronto, Montréal et Vancouver, il peut sembler illogique de vouloir tenter l'expérience dans la région d'Ottawa-Hull. Mais nous le faisons de façon répétée parce que, pour nous, tout n'est pas perdu.

En plus de son inefficacité comme moyen de transport urbain (la règle semble être une voiture, un passager-conducteur), la voiture a, dans la capitale, un effet particulier. Au cours de l'année, la C.C.N. a réalisé un film pour montrer les effets du stationnement sur une ville qui aspire à une certaine beauté. Il y a dans le secteur central d'Ottawa-Hull plus de six mille places de stationnement en surface qui occupent une superficie de 35 acres de terrain de choix. La valeur marchande de ces terrains est présentement supérieure à \$40 millions. Le coût imputé au contribuable, le gaspillage de terrains utiles, l'enlaidissement d'espaces qui, autrement, seraient panoramiques ainsi que la pollution, rien de tout cela n'est justifié. Le

An Entrance

Although the N.C.C. emphasis has been away from facilities to serve the motor car, its necessity is acknowledged particularly where it complements other forms of transportation. Until the end of 1972, air travellers to the Capital were buffeted from the airport to downtown over the most circuitous trail ever to pass for an entrance to a capital city. In December, the Airport Parkway was opened on schedule to provide a first-class direct entry from Ottawa International Airport. Hundreds of trees have been planted and landscaping developments planned for the next five years will further enhance this impressive route for buses, limousines, taxis and even ordinary cars.

Québec Roads

Work on the first phase of a potential \$130 million road network to serve the Outaouais district continued throughout the year.

The N.C.C., responsible for half the cost of the \$20 million initial phase, suggested amendments to the system plan to avoid dissecting valuable parkland to the east of Hull and to avoid heavy junctioning of a north-south expressway. At year-end, a solution to these problems had not been found.

Rapid Transit

From studies undertaken in co-operation with municipal transit authorities and with the federal Ministry of Transport, the Commission has concluded that the longer-term solution to the Capital's transportation problems will be provided by a medium-capacity rapid transit system.

The announcement by the Ontario Government of the assignment of \$200 million for the development of rapid transit in the Ottawa area was welcomed by everybody. Once Ontario's initiative has been matched by Québec's, it will be possible to plan and implement systems integrated to serve the entire capital area with federal

stationnement souterrain des édifices fédéraux à Hull servira d'exemple, mais nous n'aurons pas de solution véritable jusqu'à ce que l'utilisateur de ces stationnements paie un loyer rentable pour sa place.

Perspective d'entrée

Même si la C.C.N. n'a pas mis l'accent sur les installations pour les voitures, la nécessité de ces dernières est reconnue, surtout lorsqu'elles complètent une autre forme de transport. Jusqu'à la fin de 1972, à leur descente d'avion, les voyageurs étaient trimballés de l'aéroport au centre de la ville par le parcours le plus sinueux jamais vu pour entrer dans une capitale. La promenade de l'aéroport a été inaugurée au mois de décembre, comme il avait été prévu. Cette route de première classe relie directement l'aéroport international d'Ottawa au coeur de la ville. Les centaines d'arbres qui ont été plantés et l'aménagement paysager projeté pour les cinq prochaines années rehausseront davantage cette impressionnante route ouverte aux autobus, aux limousines, aux taxis et même aux voitures ordinaires.

Routes du Québec

Les travaux de la première phase d'un réseau routier pouvant coûter 130 millions de dollars et devant desservir le secteur de l'Outaouais se sont poursuivis tout au long de l'année.

Responsable de la moitié du coût de la première phase qui se chiffre à 20 millions de dollars, la C.C.N. a proposé d'apporter des modifications au plan du réseau pour éviter de diviser un parc important à l'est de Hull et pour prévenir une jonction à forte circulation avec une voie rapide nord-sud. À la fin de l'année, aucune solution à ces problèmes n'avait encore été trouvée.

Transport urbain rapide

À la suite d'études entreprises en collaboration avec des administrations de transport municipales et le ministère fédéral des

assistance. The Commission is working to this end and, with its land resources, hopes to assist in the achievement of a first-class system.

Transports, la Commission a conclu que la meilleure solution à long terme aux problèmes du transport dans la capitale serait la création d'un réseau de transport urbain rapide à capacité moyenne.

Lorsque le gouvernement de l'Ontario a annoncé qu'il consacrerait la somme de 200 millions de dollars à l'aménagement d'un réseau de transport urbain rapide dans la région d'Ottawa, la nouvelle a été accueillie favorablement par tous. Une fois que l'initiative de l'Ontario aura été imitée par le Québec, il sera possible de planifier et de mettre en oeuvre des réseaux intégrés de transport pour desservir toute la région de la capitale avec l'aide du gouvernement fédéral. La Commission travaille actuellement sur ce projet et, grâce à ses ressources foncières, espère aider à la réalisation d'un réseau de transport de première classe.

Services and Utilities

Québec Sewage

Throughout the year the initial work continued in building a \$45M sewage network to serve the Outaouais part of the National Capital Region. The costs will be shared equally by the N.C.C., Québec and the Outaouais Regional Community.

A contract was signed to cover the preparation of plans and specifications for a single sewage treatment plant downstream of the system near Templeton. Soil testing is now underway for 1974 construction.

Work on the first sewer trunk line along Brasserie Creek is close to completion and contracts for construction of the east-west trunks were let. The federal government has assumed responsibility for the central section of the collector which will pass through its underground parking installation.

The system which will extend from Aylmer to Templeton

Services et commodités

Eaux usées du Québec

La construction d'un réseau d'égouts de 45 millions de dollars dans le secteur de l'Outaouais de la région de la Capitale nationale, s'est poursuivie tout au long de l'année. Le coût sera partagé de façon égale par la C.C.N., le Québec et la Communauté régionale de l'Outaouais.

Un contrat a été signé relativement à l'établissement des plans et devis d'une usine d'épuration des eaux usées en aval du réseau près de Templeton. L'analyse du sol est présentement en cours et la construction commencera en 1974.

Les travaux du premier tronçon d'égout le long du ruisseau de la Brasserie sont sur le point d'être terminés, et les contrats pour la construction des tronçons est-ouest ont été adjugés. Le gouvernement fédéral a pris en charge la section centrale du collecteur qui traversera son stationnement souterrain.

Le réseau, qui s'étendra de Aylmer à Templeton, aura une incidence importante sur la qualité de l'eau de la rivière des Outaouais.

will have an important effect upon the quality of the Ottawa River.

Ontario Sewage

In November 1972 the National Capital Commission signed an agreement with Ontario and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton to contribute 1/3 of \$42M for expansion and improvement of the existing sewage system on the south shore of the Ottawa River.

During the year, works to improve the Watt's Creek Pollution Control Centre were completed. The construction of additional collector sewers and doubling of capacity of the Green Creek Pollution Control Centre will continue under the direction of all parties.

This work will augment the effects of work underway on the Québec side of the Ottawa River.

Pollution Awareness

Unfortunately the major urban sewer works described above cannot reach the myriad lakes and streams which are so important to recreation in the National Capital Region. Aside from major locations such as Lac Philippe no sewage system is feasible and carelessness on the part of cottagers and campers increases pollution dangers.

The Commission endorsed the view of Pollution Probe Ottawa that the first practical approach to the problem would be an educational programme. An enabling grant was given to Pollution Probe whose officers visited cottage and camping concentrations throughout the Region. The programme will be supported again next summer.

Eaux usées de l'Ontario

Au mois de novembre 1972, la Commission de la Capitale nationale a signé un accord avec l'Ontario et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton pour fournir le tiers de 42 millions de dollars nécessaires au prolongement et à l'amélioration du réseau d'égouts actuel sur la rive sud de la rivière des Outaouais.

Au cours de l'année, les travaux d'amélioration du Centre de lutte contre la pollution au ruisseau Watts ont été terminés. La construction d'égouts collecteurs supplémentaires et les travaux destinés à doubler la capacité du Centre de lutte contre la pollution au ruisseau Green se poursuivront sous la direction de tous les intéressés.

Ces travaux augmenteront les effets de ceux qui sont en cours sur la rive québécoise de la rivière des Outaouais.

Risques de pollution

Malheureusement, les principaux travaux d'égout urbains que nous venons de mentionner, ne peuvent pas atteindre les innombrables lacs et cours d'eau si importants pour les loisirs dans la région de la Capitale nationale. Exception faite des grands sites tels que le lac Philippe, aucun réseau d'égouts n'est possible, et l'insouciance des propriétaires de chalets et des campeurs augmente les risques de pollution.

La Commission soutient Enquête Pollution d'Ottawa qui est d'avis que la première démarche pratique pour résoudre le problème serait un programme d'éducation. Une subvention a été accordée en ce sens à Enquête Pollution dont les agents ont visité les chalets et terrains de camping de la région. Le programme sera financé encore l'été prochain.



Recreation and Culture

The Capital for Bikes

When it all began two years ago the N.C.C. bikeways were seen as a useful supplement to the walkways along the canal and rivers. The Bicycle Revival has had much to do with it but the N.C.C.'s 35 miles of completed bike paths have encouraged thousands to join in wheeling.

Commission plans call for construction of an additional 32 miles of bikeway through the most scenic parts of the capital in both Québec and Ontario.

The "Bicycle Capital of North America"? Perhaps. But the best part is that other cities and towns across Canada have asked for advice and specifications that we have been glad to supply. It has been a most successful experiment in improving the quality of urban life in and beyond the capital.

Skating

Imagine 10% of the population of Winnipeg, Montréal or Edmonton skating on one neighbourhood rink over a weekend. It happened in Ottawa last winter. One weekend 32,000 residents and visitors brightened the centre of town on the Rideau Canal rink. N.C.C. men maintained nearly five miles of ice through an indifferent winter. This idea could work in other cities and towns.

Blueberry Special

In the town of Wakefield 30 miles from the Capital an old grist mill is being refurbished for operation by the N.C.C. Following the shoreline of the Gatineau River an underused Canadian Pacific railway line snakes through the high bush country. In the Museum of Science and Technology rests Steam Locomotive #1201. And across Canada are thousands of a certain age who remember the railroad whistle of other days.

With the C.P.R. and the Museum, the N.C.C. is working to bring it all back for leisurely weekend excursions from the Capital.

Loisirs et culture

La capitale de la bicyclette

Au début, il y a de ça deux ans, les pistes cyclables de la C.C.N. étaient considérées comme un supplément utile aux sentiers qui longeaient le canal et les rivières. Certes, la réapparition de la bicyclette y est pour beaucoup, mais les 35 milles de pistes cyclables aménagées par la C.C.N. ont encouragé des milliers de personnes à se joindre aux pédaleurs.

La Commission se propose de construire 32 autres milles de pistes cyclables à travers les endroits les plus pittoresques de la capitale au Québec et en Ontario.

"La capitale de la bicyclette de l'Amérique du Nord?" Peut-être, mais le plus intéressant c'est que d'autres villes de par le Canada ont demandé des conseils et des détails que nous avons été heureux de fournir. C'est là une expérience des plus réussies pour améliorer la qualité de la vie urbaine à l'intérieur comme à l'extérieur de la capitale.

Patinage

Imaginez 10 p. cent de la population de Winnipeg, de Montréal ou d'Edmonton patinant sur une même piste pendant les fins de semaine. C'est ce qui s'est produit à Ottawa, l'hiver dernier. Une fin de semaine, 32,000 résidents et visiteurs ont égavé le centre de la ville en patinant sur le canal Rideau. Les employés de la C.C.N. ont entretenu la patinoire sur une longueur de près de cinq milles à travers les intempéries de l'hiver. Cette initiative pourrait être mise en pratique dans d'autres villes.

Le train d'autrefois

Dans la ville de Wakefield, à 30 milles de la capitale, la C.C.N. est en train de remettre en service un vieux moulin à blé. Le long de la rivière Gatineau, une ligne de chemin de fer du Canadien Pacifique à peine utilisée serpente à travers la campagne boisée. Au Musée des Sciences et de la Technologie, se trouve une locomotive à vapeur de la catégorie 1201. Et dans tout le Canada, des milliers de personnes d'un certain âge se rappellent le sifflet des trains d'autrefois.

Horses and Wagons

In Québec, Montréal, Niagara Falls and other backwoods places the horse still works for hire. If plans go well a carriage service will be installed this year on Confederation Square in Ottawa and the Tulip Queen may ride in style.

Trail Skiing

The resurgent popularity of cross-country skiing has been supported by the 60 miles of N.C.C. trails in Gatineau Park within a few miles of the Capital's centre. Winter ploughing of parkways, the improvement of trail chalets, shelters and fireplaces, all encouraged novices to enjoy this silent sport in magnificent surroundings. More small parking areas in the park are planned.

In the meantime the Commission, in co-operation with provincial and municipal authorities, experimented with the establishment of additional trails in four suburban locations. Most of the trails were 2 1/2 mile loops located at Stony Swamp, Fairy Lake, Pine Grove and Vincent Massey Park.

Although the snow conditions of the past winter were poor, public response to these close-in trails was enthusiastic. Additional routes are planned for Green Creek and Mer Bleue.

An Institution

In a maple valley by a wandering stream with rustic foot-bridges and springy bark trails, the N.C.C. sugar shanty at Old Chelsea continued to welcome thousands of school children from the Region.

Swimming

Pollution levels of the Ottawa, Rideau and Gatineau Rivers forced closure of practically all beaches in the area for most of the summer. Commission facilities at Lac Philippe and Meach Lake were hard-pressed to meet demand. For-

En collaboration avec le C.P. et le Musée, la C.C.N. s'efforce de remettre le train en marche en vue de l'utiliser pour des excursions pendant les fins de semaine à partir de la capitale.

Chevaux et calèches

A Québec, Montréal, Niagara Falls et dans d'autres secteurs forestiers, le cheval se loue encore. Si nos projets sont menés à bien, un service de calèches sera organisé cette année place de la Confédération à Ottawa, et la reine des tulipes pourra se promener en grand équipage.

Pistes de ski

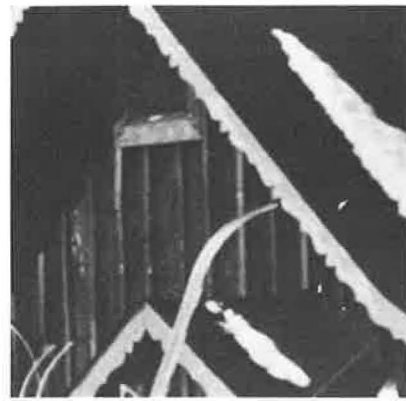
Appuyant le regain de popularité du ski de fond, la C.C.N. a aménagé 60 milles de pistes dans le parc de la Gatineau à quelques milles du centre de la capitale. Le déblayage des promenades l'hiver, l'amélioration des chalets, des abris et des foyers le long des pistes, tout encourageait les débutants à apprécier ce sport silencieux dans un décor magnifique. On projette l'aménagement d'autres petits terrains de stationnement dans le parc.

Entre temps, la Commission a expérimenté, en collaboration avec les autorités provinciales et municipales, l'aménagement d'autres pistes dans quatre banlieues. La plupart des pistes étaient des boucles de 2 1/2 milles situées à Stony Swamp, au lac des Fées, à Pine Grove et au parc Vincent-Massey.

Bien que les conditions d'enneigement n'aient pas été très bonnes l'hiver dernier, la réponse du public à ces pistes environnantes a été enthousiaste. On projette de construire d'autres pistes à Green Creek et à Mer Bleue.

Une institution

Dans une vallée d'érables près d'un ruisseau sinueux enjambé de ponts rustiques et bordé de souples sentiers d'écorce, la cabane à sucre de la C.C.N. à Old Chelsea reçoit toujours des milliers d'écoliers de la région.



tunately the newly installed treatment plant at Lac Philippe coped well with the situation although N.C.C. staff was strained to handle the crowds.

Camping

During the year, the N.C.C. campgrounds at Lac Philippe and Taylor Lake in Gatineau Park accommodated campers. Over the years, these camps have enjoyed excellent reputations, in part because of their natural settings. More recently there has been a very noticeable increase in use, particularly at Lac Philippe, of heavy camper trucks and metal trailers with all the modern trappings of suburban homes. In an effort to avoid undue despoilation of the natural setting, the N.C.C. attempted to re-establish basic tenting by banning the metal variety. There were complaints and compliments along with the improvement.

The Crossroads

Confederation Square just east of Parliament Hill and bounded by the National Arts Centre, the Chateau Laurier and the old Union Station provides some of the finest vistas in the Capital. It contains the National War Memorial and acres of sidewalk. Arterial roads pass through and the Rideau Canal under it. It links or separates the Lower Town shopping area and the Sparks Street Mall. It is the town square of Ottawa, visited by thousands of tourists in the summer. And yet for years it was a barren, empty place.

N.C.C. landscapers began to change this several years ago. Last year, street vendors were added with fruit stands, art displays, newspaper kiosks sprinkled among the potted trees and flowers. People stopped to shop, sit on the benches to eat an ice cream cone or listen to a student band.

Next summer it may be possible to enjoy beer and watch the passing parade from an N.C.C. sidewalk garden in the Square. City Council of Ottawa has endorsed this resting

Camping

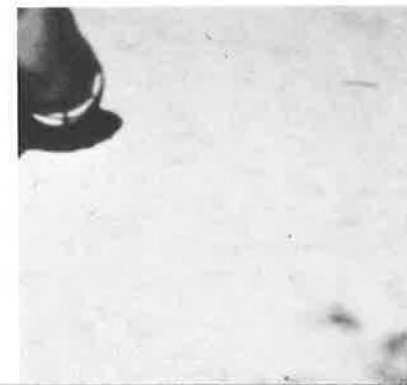
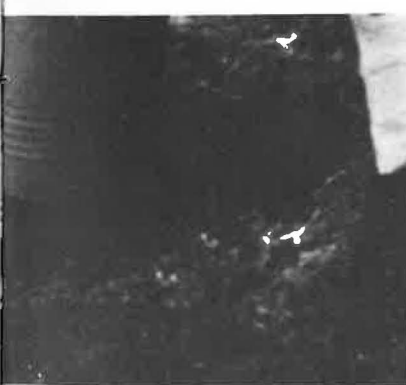
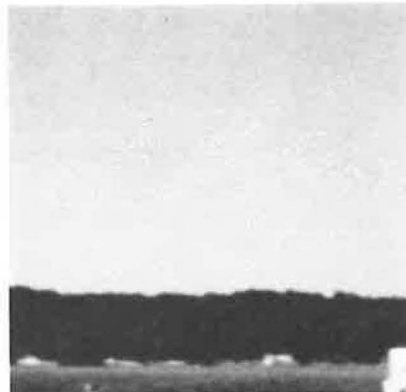
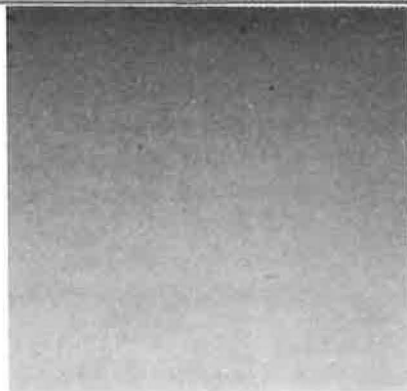
Au cours de l'année, les campeurs ont pu s'installer sur les terrains de la C.C.N. situés au lac Philippe et au lac Taylor dans le parc de la Gatineau. Ces terrains de camping ont joui d'une réputation excellente au cours des années, en partie à cause de leur décor naturel. Plus récemment, il y a eu une augmentation très considérable, en particulier au lac Philippe, des grosses caravanes de camping et des roulottes métalliques avec tous les accessoires modernes des maisons de banlieue. Afin d'éviter une détérioration injustifiée de l'environnement naturel, la C.C.N. a tenté de rétablir le camping fondamental sous la tente en interdisant les caravanes. Cette initiative a suscité des plaintes comme des compliments.

Les carrefours

La place de la Confédération, située juste à l'est de la Colline du Parlement et bordée par le Centre national des Arts, le Château Laurier et l'ancienne gare Union offre certaines des vues les plus magnifiques de la capitale. Elle renferme le Monument aux morts et des acres de trottoirs. Des artères de même que le canal Rideau la traversent. Elle relie ou sépare le secteur commercial de la Basse Ville et le mail de la rue Sparks. C'est la "Place" d'Ottawa, visitée par des milliers de touristes l'été. Et pourtant, ce fut pendant des années un endroit désert.

Les paysagistes de la C.C.N. ont commencé à transformer cet endroit il y a quelques années. L'an dernier, d'autres vendeurs sont venus s'ajouter aux stands de fruits et d'objets d'art ainsi qu'aux kiosques à journaux dressés au milieu de pots d'arbres et de fleurs. Les passants s'arrêtaient pour magasiner, s'asseoir sur un banc en dégustant une crème glacée ou écouter un orchestre d'étudiants.

L'été prochain, il sera peut-être possible, tout en regardant les piétons circuler, de déguster de la bière, dans un café-terrasse de la C.C.N. aménagé sur la place. Le conseil municipal d'Ottawa est d'accord pour faire de cette place un endroit de repos pour les promeneurs, et l'on doit obtenir un permis de la province. Durant l'hiver, l'endroit pourra servir pour vendre du café et des pâtisseries et pour observer les patineurs sur le canal.



place for travellers for which a provincial licence will be sought. In winter, it may become a place for coffee and rolls and watching the canal skaters.

N.C.C. Gardens Grow

Since 1971, when hobby gardens were first tried in the Capital, the N.C.C. has more than doubled the number of its tenant backyarders. This summer 2,000 apartment dwellers will farm otherwise idle land around Ottawa and Hull, some of it near the centre.

The garden plots, which measure 25' x 50' and cost \$10 for the season, have great potential as an urban amenity. From Saint John, Mississauga, Saskatoon, Edmonton, Victoria, California and Texas, the N.C.C. has received enquiries as to their establishment and management. The interested parties were city councils, groups of citizens and one developer of apartment complexes.

Les jardins de la C.C.N. croissent

Depuis le lancement du programme de jardinage dans la capitale en 1971, le nombre des locataires de jardins de la C.C.N. a plus que doublé. Cet été, 2,000 personnes habitant dans des appartements iront cultiver des terrains qui autrement resteraient en friche. Ces terrains se trouvent autour d'Ottawa et de Hull, et certains près du centre.

Les lots, qui mesurent 25' sur 50' et dont le coût de location pour la saison est de \$10, constituent un attrait urbain fort prometteur. La C.C.N. a reçu des demandes de renseignements de Saint-Jean (N.-B.), Mississauga, Saskatoon, Edmonton, Victoria, de la Californie et du Texas. Il s'agissait de conseils municipaux, de groupes de citoyens et d'un promoteur d'immeubles d'habitation qui se renseignaient sur la façon d'établir et d'administrer ces jardins.

Natation

Le niveau de pollution des rivières des Outaouais, Rideau et Gatineau a causé la fermeture de presque toutes les plages de la région pour une grande partie de l'été. Les installations de la Commission au lac Philippe et au lac Meach ont eu du mal à répondre à la demande. Heureusement, l'usine d'épuration nouvellement aménagée au lac Philippe a permis de faire face à la situation, bien que le personnel de la C.C.N. ait dû travailler ferme pour contrôler la foule.

Behind the Chateau Laurier and until the snow flew, N.C.C. and National Historic Sites staff trowelled and scraped for artifacts where Lt.-Col. John By used to live. The dig will continue.

Le personnel de la C.C.N. et de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada a minutieusement fouillé le terrain situé derrière le Château Laurier jusqu'à la première neige, afin de retrouver des vestiges à l'endroit où vivait le lieutenant-colonel John By. Les fouilles se poursuivront.



Two Languages

In the Commission's first full year of working with local and provincial authorities and private groups to foster bilingual development in the National Capital Region — a task assigned to N.C.C. by the government in December, 1971 — activities centred in three main areas.

Simultaneous interpretation is more and more viewed by local bodies as a valuable tool to permit full and easy participation of both language communities at important public meetings. The N.C.C. was able to assist the planning departments of the cities of Ottawa and Hull at a number of public meetings or conferences by sharing the costs of simultaneous interpretation facilities. Further, the Commission has conditionally agreed to help the City of Ottawa and the Ottawa Board of Education with installation of permanent simultaneous interpretation facilities for their Council meetings and special hearings. At the time of writing, the O.B.E. has approved the installation of such facilities, as has the Ottawa Board of Control.

Allied with interpretation is the translation of documents. The City of Hull passed a resolution approving a cost-sharing programme with the Commission for the translation of its by-laws. The Commission expressed its concurrence and awaits a firm request from the City of Hull.

Aside from requests from local authorities, the Commission has assisted private groups in a number of ways, usually on a cost-shared basis. In many cases, help given was in connection with a conference or seminar of broad public interest. In other instances, aid was given to help publish in both languages a local community newspaper and a national students' magazine. In the case of the Alliance for Bilingualism in the Canadian Capital Region, an organization specifically devoted to promoting bilingual development in the Capital, a small sustaining grant was given, as well as assistance in organising an important seminar on education and the official languages.

The Commission has been aware of a growing demand on the part of many parents in the National Capital Region that

Deux Langues

Travaillant pour la première année complète avec des administrations locales et provinciales de même qu'avec des groupes privés dans le but de promouvoir le bilinguisme dans la région de la Capitale nationale — tâche que le gouvernement a assigné à la C.C.N. au mois de décembre 1971 — la Commission a centré ses activités sur trois grands domaines.

Les organismes locaux considèrent de plus en plus l'interprétation simultanée comme un outil précieux qui permet aux deux communautés linguistiques de participer facilement et entièrement aux réunions publiques importantes. La C.C.N. a pu aider les Services de planification des villes d'Ottawa et de Hull lors de nombreuses réunions ou conférences publiques en partageant avec eux le coût des installations nécessaires à l'interprétation simultanée. De plus, la Commission a accepté sous certaines conditions d'aider la ville d'Ottawa et le Conseil scolaire d'Ottawa à installer un équipement permanent d'interprétation simultanée qui servira lors des réunions de leur Conseil et des audiences spéciales. Lors de la rédaction du présent rapport, le C.S.O. et le Bureau des commissaires de la ville d'Ottawa ont approuvé l'installation de l'équipement d'interprétation simultanée.

Parallèlement à l'interprétation s'inscrit la traduction de documents. La ville de Hull a adopté une résolution établissant un programme de partage des coûts avec la Commission pour la traduction de ses règlements. La Commission a donné son accord et n'attend plus qu'une demande officielle de la ville de Hull.

En plus des administrations locales, la Commission a également aidé des groupes privés de bien des façons, généralement en partageant les dépenses. Souvent, l'aide accordée se rapportait à une conférence ou à un séminaire d'intérêt public général. Dans d'autres cas, elle a servi à la publication, dans les deux langues, d'un journal local et d'un magazine d'étudiants de portée nationale. L'Alliance pour le bilinguisme de la région de la Capitale canadienne, organisme qui se consacre principalement à la promotion du bilinguisme dans la capitale, a pour sa part reçu une petite subvention de fonctionnement de même qu'une aide pour l'organisation d'un important séminaire sur l'enseignement et les langues officielles.

their children will be able to find jobs where competence in the two official languages is increasingly necessary. While respecting provincial jurisdiction in the field of education, the Commission has nonetheless been able to respond to requests from several boards of education in non-curriculum areas where language-learning opportunities can be fostered. Among the most successful projects were student exchanges between boards of education from the National Capital and from various parts of Ontario and Québec. The exchanges involved the "twinning" of students and living-in arrangements with the family of the other culture, as well as formal study in the other language. In the case of a summer exchange programme the N.C.C. paid administration costs and teachers' salaries; in the case of the winter programme the Commission paid the transport costs only.

The Commission disbursed a total of \$48,000 in implementing the above programme. This does not include the amounts tentatively earmarked for the installation of permanent simultaneous interpretation facilities by the City of Ottawa and the Ottawa Board of Education.

The Commission's role in collaborating with local authorities and private groups in their bilingual programmes must be distinguished from the government's policy of fostering bilingualism within the federal public service. In the latter area the N.C.C. has no special role to play but rather is in the same position as any other department or agency of government. It is encouraging to note, however, that good progress has been made by the Commission in improving its ability to carry out its daily business in both official languages. Meetings of the National Capital Commission are conducted in French and English and the staff is involved in language training to the greatest extent possible.

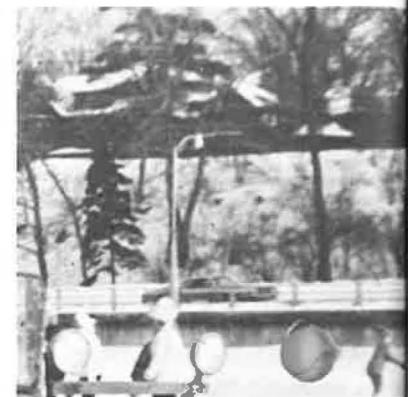
La Commission a pris conscience du nombre sans cesse grandissant de revendications de la part de nombreux parents de la région de la Capitale nationale qui veulent que leurs enfants puissent trouver des emplois dans des domaines où la connaissance des deux langues officielles est de plus en plus indispensable. Tout en respectant la juridiction des provinces en matière d'enseignement, la Commission a néanmoins été en mesure de répondre aux demandes de plusieurs conseils scolaires dans des domaines parascolaires où il est possible d'encourager l'étude des langues. Parmi les projets qui ont remporté le plus de succès, se trouvent les échanges d'étudiants entre le Conseil scolaire de la Capitale nationale et différentes régions de l'Ontario et du Québec. Les échanges comportaient le "jumelage" d'étudiants et le séjour dans la famille de l'autre culture, ainsi que l'étude conventionnelle de l'autre langue. Dans le cadre d'un programme d'échange pendant l'été, la C.C.N. a payé les frais d'administration et le salaire des professeurs; dans le cas du programme d'hiver, elle n'a payé que les frais de transport.

La Commission a déboursé la somme totale de \$48,000 pour la mise en oeuvre du programme susmentionné, sans compter les montants affectés provisoirement à l'installation d'un équipement permanent d'interprétation simultanée par la ville d'Ottawa et le Conseil scolaire d'Ottawa.

Il faut faire une distinction entre le rôle de la Commission dans la collaboration qu'elle apporte aux administrations locales et aux groupes privés en ce qui concerne leurs programmes de bilinguisme et la politique du gouvernement relative à la promotion du bilinguisme au sein de la Fonction publique fédérale. Sur ce dernier plan, la C.C.N. ne joue aucun rôle particulier; elle se trouve plutôt dans la même position que tout autre ministère ou organisme du gouvernement. Il est cependant encourageant de noter les progrès réalisés par la Commission en ce qui a trait à l'exécution de son travail quotidien dans les deux langues officielles. Les réunions de la Commission de la Capitale nationale sont tenues en français et en anglais, et le personnel, suit dans la mesure du possible, des cours de formation linguistique.



A lot of the N.C.C. staff have the sense to work outdoors.
Une grande partie du personnel de la C.C.N. préfère travailler en plein air.



NATIONAL CAPITAL COMMISSION

HIGHLIGHTS OF FINANCIAL OPERATION

FISCAL YEAR 1972-73

Capital Expenditures

Pursuing the objective of fostering the development of the National Capital Region, the Commission spent on capital projects during the fiscal year 1972-73 some \$24.7 million, of which approximately \$1.4 million was provided for out of loans to acquire certain types of property, and \$23.3 million out of the National Capital Fund.

Some of the major projects were:

1. Acquisition of certain properties required approximately \$3.7 million, offset by proceeds from disposals of almost \$3.3 million during the same period.
2. Construction of the Airport Parkway, for which some \$3.2 million of an estimated \$9.6 million cost was spent during the year, was substantially completed by the end of 1972.
3. Construction of the Portage Bridge continued with the expenditures of some \$5.9 million of an estimated \$13.2 million cost.
4. Contribution towards the construction of a comprehensive road network in the Quebec portion of the National Capital Region amounted to almost \$4.5 million during the year. An agreement provides for an additional contribution of \$60.5 million over the next few years.
5. Contribution towards the construction of a comprehensive sewage disposal system in the Quebec portion of the National Capital Region amounted to some \$1.4 million during the year. An agreement provides for an additional contribution of \$12.6 million over the next few years.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

FAITS SAILLANTS DES OPÉRATIONS FINANCIÈRES

ANNÉE FINANCIÈRE 1972-73

Dépenses d'investissement

La Commission a poursuivi son objectif, qui est de favoriser le développement de la Région de la capitale nationale et, pour ce faire, a consacré quelque \$24.7 millions à des projets d'investissements au cours de l'année financière 1972-73. De ce montant, \$1.4 million proviennent de prêts pour l'acquisition de certains genres de bien-fonds et \$23.3 millions du Fonds de la Capitale nationale.

Quelques uns des projets d'importance étaient:

1. Les diverses acquisitions ont nécessité un montant d'environ \$3.7 millions, compensé par des recettes provenant de la vente de biens-fonds atteignant près de \$3.3 millions cours de la même période.
2. La construction de la promenade de l'aéroport, à laquelle on a consacré au cours de l'année quelque \$3.2 millions sur un total de \$9.6 millions, fut à peu près parachevée à la fin de 1972.
3. La construction du pont Portage, dont le coût global est évalué à \$13.2 millions, s'est poursuivie, les dépenses atteignant \$5.9 millions au cours de l'année financière.
4. Les dépenses dans le cadre des travaux d'aménagement d'un vaste réseau routier dans le secteur québécois de la Région de la Capitale nationale ont presque atteint \$4.5 millions pendant l'année. A cet égard, une entente prévoit une contribution supplémentaire de \$60.5 millions au cours des prochaines années.
5. Les dépenses dans le cadre des travaux d'aménagement d'un vaste réseau d'élimination des eaux usées dans le secteur québécois de la Région de la Capitale nationale ont presque atteint quelque \$1.4 million pendant l'année. A cet égard, une entente prévoit une contribution supplémentaire de \$12.6 millions au cours des prochaines années.

6. Contribution towards the construction of Phase I of a comprehensive sewage disposal system in the Ontario portion of the National Capital Region amounted to almost \$2.7 million during the year. An agreement provides for an additional contribution of \$10.5 million over the next two to three years.

Operating Expenditures

The Commission's expenditures for this purpose approximated \$13.2 million (net), including the following:

1. Grants in lieu of taxes -

Payment or provision for payment of some \$1,449,000 was made - (compared with some \$1,292,000 for the previous year). The increase represents the payment of normal tax increases based on higher mill rates required by the area municipalities, plus or minus adjustments in assessment values, property acquisitions, or property disposals.

2. Operation and Maintenance

The Commission's responsibilities also include the maintenance and operation of parks, parkways, of grounds surrounding government buildings, and of various other properties. Close to 43% of the total Operating Expenditures (net), namely some \$5.6 million, was spent for this purpose during the year (compared with \$5.2 million during the previous year).

6. Les dépenses dans le cadre des travaux d'aménagement d'un vaste réseau d'élimination des eaux usées dans le secteur ontarien de la Région de la Capitale nationale ont presque atteint \$2.7 millions pendant l'année. A cet égard, une entente prévoit une contribution supplémentaire de \$10.5 millions au cours des prochaines années.

Dépenses de fonctionnement

Les dépenses de la Commission à cette fin ont atteint environ \$13.2 millions (net), y compris les suivantes:

1. Subventions tenant lieu de taxes -

Le versement ou la prise de dispositions en vue du versement d'un montant approximatif de \$1,449,000 (comparativement à \$1,292,000 pour l'année précédente). L'augmentation représente le paiement de la hausse normale des taxes fondée sur des taux plus élevés exigés par les municipalités de la région, plus ou moins les redressements touchant les valeurs d'évaluation, les acquisitions ou les ventes de biens-fonds.

2. Exploitation et entretien

La Commission est en outre chargée de l'entretien et de l'exploitation des parcs et des promenades sur les terrains entourant les édifices du Parlement, et en divers autres endroits. La Commission a consacré à cette fin presque 43 p. 100 des sommes totales versées, au chapitre du fonctionnement (net) au cours de l'année soit \$5.6 millions (comparativement à \$5.2 million au cours de l'année précédente).

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Summary of Expenditures
for the year ended March 31, 1973
(for details refer to the financial statements)

	1973
<u>Summary of Expenditures</u>	
Expense of operation and maintenance, and general administration	\$12,037,501
Interest charges on outstanding loans from Canada	3,178,662
<u>Total</u>	<u>\$15,216,163</u>
National Capital Fund	
- Expenditures for improvement and development within the National Capital Region	
Capital expenditures	18,872,524
Non-capitalized expenditures (Table I)	9,632,556
	<u>28,505,080</u>
Acquisition of property through loans provided by Canada for:	
Greenbelt	167,753
Other than Greenbelt	1,265,650
	<u>1,433,403</u>
<u>Total Gross Expenditures</u>	<u>45,154,646</u>
Less: Sales of property attributed to:	
National Capital Fund	2,392,838
Loans - Greenbelt	873,977
Loans - Other than Greenbelt	2,540,001
	<u>5,806,816</u>
<u>Total net Expenditures</u>	<u>39,347,830</u>
These expenditures were financed by:	
Parliamentary appropriations	\$39,282,879
Revenues of the Commission	2,059,894
Loans to the Commission	1,433,403
	<u>\$42,776,176</u>
Less: Loans repaid out of sales	3,413,978
Repayment of loans out of the National Capital Fund	14,368
	<u>3,428,346</u>
<u>Net Expenditures, as above</u>	<u>\$39,347,830</u>

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Sommaire des dépenses
pour l'année terminée le 31 mars 1973
(pour de plus amples détails, voir les états financiers)

	1973
<u>Sommaire des dépenses</u>	
Frais d'exploitation et d'entretien, et de l'administration générale	\$11,123,936
Intérêt sur le solde des prêts consentis par Canada	3,426,536
<u>Total</u>	<u>\$14,550,472</u>
Caisse de la Capitale nationale	
- Dépenses pour les travaux d'amélioration et d'aménagement dans la région de la Capitale nationale	
Dépenses pour immobilisations	
Dépenses non-capitalisées (Tableau I)	4,871,603
	<u>37,125,113</u>
Acquisition de propriété au moyen de prêts consentis par Canada:	
Ceinture de verdure	406,975
En dehors de la ceinture de verdure	1,303,298
	<u>1,710,273</u>
<u>Dépenses brutes totales</u>	<u>53,385,858</u>
Moins: Ventes de propriétés imputées à:	
Caisse de la Capitale nationale	435,597
Prêts - ceinture de verdure	250,129
Prêts - en dehors de la ceinture de verdure	-
	<u>685,726</u>
<u>Dépenses nettes totales</u>	<u>52,700,132</u>
Ces dépenses ont été assurées par:	
Crédits de Parlement	\$49,211,536
Revenus de la Commission	2,028,452
Prêts à la Commission	1,710,273
	<u>\$52,950,261</u>
Moins: Prêts remboursés par ventes de propriétés	250,129
Remboursement de prêts à même de la Caisse de la Capitale nationale	-
	<u>250,129</u>
<u>Dépenses nettes, comme ci-dessus</u>	<u>\$52,700,132</u>

Table I

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Non-Capital Expenditures to March 31, 1973
(with comparative figures for the years
ended March 31, 1972)

	To - A 1972	1972-1973	To - A 1973
<u>Assistance to municipalities, etc</u>			
Assets transferred to railway companies	\$41,846,534	\$ 73,383	\$41,919,917
Contribution re road network - Quebec	-	4,467,114	4,467,114
Contribution re Queensway right-of-way	3,248,547	-	3,248,547
Contribution re construction of Riverside Drive	1,306,299	-	1,306,299
Contribution re construction of Bytown bridges and improvements to Sussex Drive	966,315	-	966,315
Improvements to Ottawa (\$307,511) and Hull (\$490,092) approaches to Chaudiere Bridge	797,603	-	797,603
Contribution re construction of new Bronson Avenue - Canal Bridge	639,313	-	639,313
Landscaping and demolition of buildings for the Queensway	577,377	4,469	581,846
Contribution towards cost of construction of overpasses at the intersection of the Western Parkway and Carling Avenue and Richmond Road	500,203	-	500,203
Share of cost of Lees Avenue extension	311,602	-	311,602
Demolition of buildings for approaches to Macdonald-Cartier Bridge	264,822	-	264,822
Alexandra Bridge approach study	76,024	6,402	82,426
Contribution toward Redpath Street structure - Ottawa	94,756	-	94,756
Contribution re construction of Dunbar Bridge	190,815	-	190,815
Reconstruction of sidewalk, wall and fence on Princess Avenue	\$ 100,679	\$ -	\$ 100,679
Rehabilitation of Champlain Bridge	1,542,688	8,884	1,551,572
Confederation Square area, Ottawa	896,720	98,674	995,394
Laurier Bridge rehabilitation - Ottawa	59,854	-	59,854
Share of cost of underground wiring - downtown Ottawa	656,208	8,817	665,025
National Arts Centre landscaping	270,536	-	270,536
Rideau Falls Dam - Ottawa	364,403	31,622	396,025

Tableau I

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Dépenses non-capitalisées au 31 mars 1973
(avec chiffres comparables pour les années
terminées le 31 mars 1972)

<u>Aide aux municipalités, etc. -</u>
Installations cédées aux compagnies ferroviaires
Contribution à la construction du réseau routier - Québec
Contribution pour l'emprise du Queensway
Contribution à l'aménagement de la promenade Riverside
Contribution à la construction des ponts Bytown et travaux d'amélioration de la Promenade Sussex
Travaux d'amélioration aux approches du pont des Chaudières à Ottawa (\$307,511) et à Hull (\$490,092)
Contribution à la construction d'un nouveau pont au-dessus du canal à l'avenue Bronson
Amenagement paysager et démolition de et bâtiments en prévision de l'aménagement du Queensway
Contribution au coût de construction de viaducs aux croisements de la promenade de l'Ouest et de l'avenue Carling et du chemin Richmond
Contribution du coût du prolongement de l'avenue Lees
Démolition de bâtiments, aux approches du pont Macdonald-Cartier
Etude - approches du pont Alexandra
Contribution au coût des ouvrages de la rue Redpath
Contribution à la construction du pont Dunbar
Réfection du trottoir, d'un mur et d'une clôture sur l'avenue Princess
Restauration du pont Champlain
Place de la Confédération, Ottawa
Restauration du pont Laurier - Ottawa
Contribution au coût de l'enfouissement des fils électriques dans le centre-ville d'Ottawa
Centre national des Arts-embellissement paysagiste
Barrage des chutes Rideau, Ottawa

Contribution to City of Ottawa for construction of sewers to sewage disposal site at Green Creek to alleviate the pollution of the Ottawa River	5,000,000	-	5,000,000
Contribution to the City of Ottawa for the construction of sewers and watermains in advance of need	2,685,971	-	2,685,971
Contribution to Hull for filtration plant	1,536,789	86,180	1,622,969
Contribution toward sewer and water works - Quebec	1,057,876	1,236,624	2,294,500
Contribution toward sewers and water works - Ontario	-	2,689,308	2,689,308
Contribution to Village of Des Chenes for loss of sewers and watermains, etc	250,000	-	250,000
Contribution to Nepean for construction of a new sewage disposal plant	160,000	-	160,000
Contribution to Gloucester for construction of sewers and watermains, etc.	123,406	-	123,406
Contribution toward cost of water supply - Touraine	-	70,809	70,809
Contribution toward cost of hydraulic study - Outaouais Regional Community	15,000	-	15,000
Refurbishing and planting - Wellington Street - Ottawa	157,256	2,108	159,364
Research and proposal for re-development - downtown Ottawa	445,302	-	445,302
Miscellaneous assistance	\$ 334,273	\$ 145,311	\$ 479,584
LeBreton Flats studies, etc.	230,415	-	230,415
Miscellaneous research and studies	348,144	94,032	442,176
Aerial mapping of region	347,450	125,706	473,156
Integrated survey control	126,417	61,151	187,568
Contribution toward cost of consolidated survey	238,763	144,689	383,452
Dutch elm disease control	679,279	126,033	805,312
Contribution to historical societies	177,716	76,966	254,682
Assistance to regional transit	36,476	23,095	59,571
Bilingualism	9,604	51,179	60,783
Miscellaneous rehabilitation and maintenance projects	1,141,043	-	1,141,043
Contributions, assistance, etc. (Statement II)	69,812,478	9,632,556	79,445,034
Interest on loans to acquire property - (Statement I)	35,214,958	3,178,662	38,393,620
	<u>\$105,027,436</u>	<u>\$12,811,218</u>	<u>\$117,836,654</u>

Contribution à la ville d'Ottawa pour la construction d'égouts allant jusqu'à l'usine d'épuration des eaux-vannes à Green Creek, en vue d'enrayer la pollution de la rivière Outaouais	
Contribution à la ville d'Ottawa pour la construction de services d'eau et d'égout commencée plus tôt que la date normale	
Contribution au coût de l'usine de filtration à Hull	
Contribution au coût de services d'eau et d'égout - Québec	
Contribution au coût de services d'eau et d'égout - Ontario	
Contribution au village de Des Chênes pour la suppression d'égouts et d'aqueducs, etc.	
Contribution à Nepean pour la construction d'une usine d'épuration	
Contribution au township de Gloucester pour la construction d'égouts et de conduites d'eau	
Contribution au coût d'installation d'un service d'eau - Touraine	
Contribution au coût d'une analyse hydraulique - Communauté régionale de l'Outaouais	
Remise à neuf - rue Wellington - Ottawa	
Etudes - réaménagement - centre-ville - Ottawa	
Aides diverses	
LeBreton Flats, études, etc.	
Recherches et études diverses	
Cartographie régionale	
Arpentage intégré	
Contribution au coût des levés de regroupement parcellaire	
Traitement de la maladie hollandaise de l'orme	
Contributions aux sociétés historiques	
Aide au transport public	
Bilinguisme	
Divers travaux d'entretien et de réfection	
Contributions, aide aux municipalités, etc. (Etat II)	
Intérêts sur les prêts pour l'acquisition de bien-fonds - (Etat I)	

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

EXPENDITURES FOR DEVELOPMENT AND IMPROVEMENT
WITHIN THE NATIONAL CAPITAL REGION

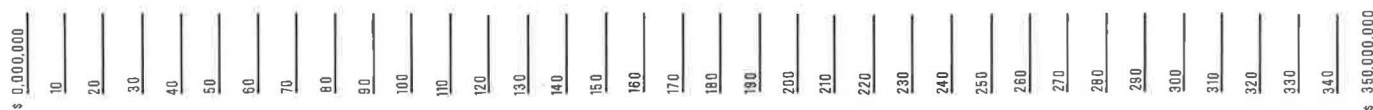
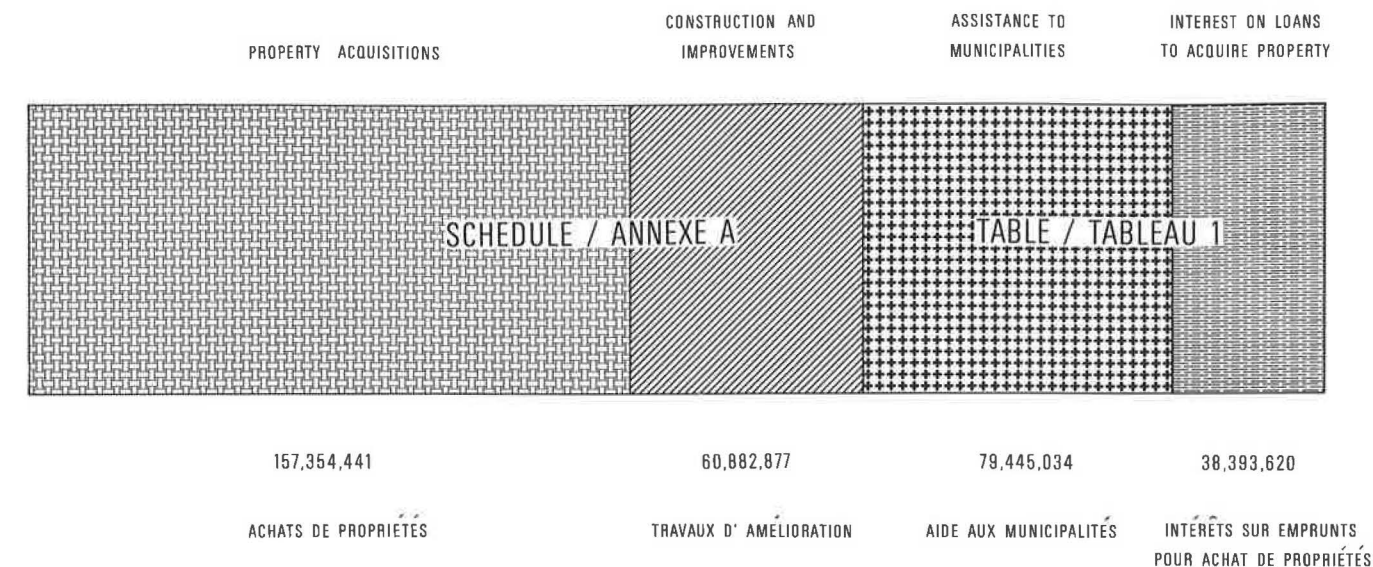
TO MARCH 31, 1973

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

DÉPENSES RELATIVES À L'AMÉNAGEMENT ET L'AMÉLIORATION
DE LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

AU 31 MARS, 1973

50





Report to The Honourable Ron Basford

on the examination of

the accounts and financial statements of the

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

for the year ended March 31, 1973

Rapport à l'Honorable Ron Basford

de la vérification

des comptes et des états financiers de la

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

pour l'année terminée le 31 mars 1973

AUDITOR GENERAL OF CANADA
Auditeur général du Canada



AUDITOR GENERAL OF CANADA

Ottawa, June 22, 1973.

The Honourable Ron Basford,
Minister of State for Urban Affairs,
House of Commons,
Ottawa.

I have examined the accounts of the National Capital Commission for the year ended March 31, 1973, the balance sheet as at that date, and the related statements of operating expenditure, the National Capital Fund, loans from Canada for the acquisition of property, proprietary interest, and capital expenditure, for the year ended March 31, 1973. My examination included a general review of accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary in the circumstances.

Under section 16 of the National Capital Act, the Commission may finance the cost of capital projects approved by the Governor in Council from the National Capital Fund, including contributions to projects of local municipalities or other authorities. During the year contributions totalling \$51,179 were made towards the promotion of bilingualism within the National Capital Region. Although the Governor in Council approved such contributions as capital projects, subject to approval of details of the projects by the Treasury Board, in my opinion it is doubtful that these expenditures fall within the meaning of capital projects defined in the Act.

In compliance with the requirements of section 77 of the Financial Administration Act, I report that, subject to the foregoing qualification, in my opinion:

- (a) proper books of account have been kept by the Commission;
- (b) the financial statements of the Commission
 - (i) were prepared on a basis consistent with that of the preceding year and are in agreement with the books of account,
 - (ii) in the case of the balance sheet, give a true and fair view of the state of the Commission's affairs as at the end of the year, and
 - (iii) in the case of the related statements give a true and fair view of the financial transactions of the Commission for the year; and
- (c) the transactions of the Commission that have come under my notice have been within the powers of the Commission under the Financial Administration Act and any other Act applicable to the Commission.

Acting Auditor General of Canada.



AUDITEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Ottawa, le 22 juin 1973

L'honorable Ron Basford,
Ministre d'Etat des Affaires urbaines,
Chambre des communes,
Ottawa.

J'ai fait la vérification des comptes de la Commission de la Capitale nationale pour l'année terminée le 31 mars 1973, le bilan à la date, ainsi que les états associés de dépenses de fonctionnement, la Caisse de la Capitale nationale, le prêts du gouvernement du Canada en vue de l'acquisition de biens, l'avoir du propriétaire, et les dépenses en immobilisations, pour l'année terminée le 31 mars 1973. Mon examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des registres comptables et autres preuves à l'appui que j'ai jugé nécessaire de faire dans les circonstances.

Selon l'article 16 de la Loi sur la Capitale nationale, la Commission est loisible de financer le coût de projets d'investissement approuvés par le gouverneur en conseil à même la Caisse de la Capitale nationale, y compris toute participation aux projets des municipalités locales ou autres administrations. Au cours de l'année, les contributions se sont chiffrées à un total de \$51,179 touchant la promotion du bilinguisme au sein de la région de la Capitale nationale. Bien que le gouverneur en conseil ait approuvé ces contributions à titre de projets d'investissement, sous réserve de l'approbation du détail des projets par le Conseil du Trésor, à mon avis je doute si ces dépenses doivent être considérées comme projet d'investissement tel que défini par la Loi.

En conformité des dispositions de l'article 77 de la Loi sur l'administration financière, je déclare que, sous réserve de la modification susmentionnée, à mon avis:

- (a) les livres de comptabilité de la Commission ont été bien tenus;
- (b) les états financiers de la Commission
 - (i) ont été préparés conformément à la méthode suivie l'an dernier et concordent avec les livres de comptabilité,
 - (ii) donnent, quant au bilan, un aperçu juste et fidèle des affaires de la Commission à la fin de l'année financière
 - (iii) présentent, en ce qui concerne les états qui s'y rapportent, un compte rendu juste et fidèle des transactions financières de la Commission au cours de l'année; et
- (c) les transactions de la Commission qui ont été portées à ma connaissance relevaient des attributions qui lui confèrent la Loi sur l'administration financière et toute autre loi pouvant s'appliquer à la Commission.

L'Auditeur général intérimaire du Canada,

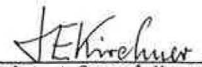
NATIONAL CAPITAL COMMISSION
(Established by the National Capital Act)

Balance Sheet as at March 31, 1973
(with comparative figures as at March 31, 1972)

Assets	1973		1972	
Cash and short-term deposits	\$	2,538,123	\$	6,249,930
Due from Canada in respect of parliamentary appropriations (Note 2)		22,052,918		12,222,020
Accounts receivable, less provision for doubtful accounts				
Government departments and agencies		339,818		4,133
Other		189,845		530,655
Inventory of supplies, nursery stock, small tools and equipment, etc., at cost or estimated realizable value		428,521		356,512
Prepaid expense		86,519		72,693
Capital assets, at cost less proceeds from sales (Schedule A) (Note 3)				
		220,651,460		203,452,976
	\$	246,287,204	\$	222,888,919
Liabilities	1973		1972	
Accounts payable and accrued liabilities	\$	5,250,000	\$	-
The E.B. Eddy Company		3,919,855		2,009,823
Others				
Deferred revenue		46,958		57,703
Deposits from government departments and agencies				
For property to be transferred		6,848,456		4,840,401
For services to be rendered		140,858		31,322
Holdbacks and deposits from contractors and others		566,675		795,751
National Capital Fund - unexpended balance (Statement II)		12,776,824		13,753,434
Loans from Canada for acquisition of property (Statement III)		59,801,724		61,230,068
Proprietary interest (Statement IV)				
		156,935,854		140,170,417
	\$	246,287,204	\$	222,888,919

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Certified correct/Certifié conforme: Approved on behalf of the Commission
Approuvé au nom de la Commission:


Assistant General Manager,
Property & Finance
Le directeur général adjoint
Biens immobiliers et finances


Acting Chairman/Le président
(intérimaire)


Commissioner/Le commissaire

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
(Etablie par la Loi sur la Capitale nationale)

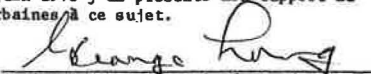
Bilan arrêté au 31 mars 1973
(avec chiffres correspondants au 31 mars 1972)

Actifs	1973		1972	
Encaisse et dépôt à courte échéance				
Crédits votés par le Parlement canadien (Note 2)				
Comptes à recevoir, moins provision pour créances douteuses				
Ministères et organismes du gouvernement				
Autres				
Petit outillage, matériel, arbres et arbustes en pépinière, etc., au prix coûtant ou à valeur estimative de réalisations				
Frais payés d'avance				
Immobilisations, au prix coûtant moins revenus de vente (Annexe A) (Note 3)				
Passif	1973		1972	
Dettes passives				
The E.B. Eddy Company				
Autres				
Revenu reporté				
Dépôts des ministères et organismes du gouvernement				
Pour bien-fonds à être transférés				
Pour services à rendre				
Garanties des entrepreneurs et autres dépôts et retenues				
Caisse de la Capitale nationale-Solde non dépensé (État II)				
Prêts par le Canada, à l'égard de l'acquisition de propriétés (État III)				
Part de propriétaire (État IV)				

Les notes ci-annexées font partie intégrante des états financiers.

I have examined the above Balance Sheet and the related Statements of Operating Expenditure, the National Capital Fund, Loans from Canada for the Acquisition of Property, Proprietary Interest and the schedule of Capital Expenditure for the year ended March 31, 1973 and have reported thereon under date of June 22, 1973 to the Minister of State for Urban Affairs.

J'ai examiné le bilan et les états associés de dépenses d'exploitation, la Caisse de la Capitale nationale, le prêts du gouvernement du Canada en vue de l'acquisition de biens, l'avoir du propriétaire et le tableau des dépenses en immobilisations pour l'année se terminant le 31 mars 1973 et en date du 22 juin 1973 j'ai présenté mon rapport au ministre d'Etat des Affaires urbaines à ce sujet.


Acting Auditor General of Canada
L'Auditeur général intérimaire du Canada

Statement I

Etat I

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Statement of Operating Expenditure
for the year ended March 31, 1973
(with comparative figures for the year
ended March 31, 1972)

	1973	1972
Expense		
Administration		
Management and general services (Note 6)	\$ 2,041,079	\$ 1,857,393
Planning	1,016,091	888,499
Operation and maintenance	1,617,491	1,540,034
Office equipment	73,232	96,039
	<u>4,747,893</u>	<u>4,381,965</u>
Operation and maintenance		
Government grounds	1,866,696	1,669,664
Parks and parkways, etc.	2,993,591	2,500,287
Gatineau Park	781,933	990,623
Machinery and equipment	198,734	227,731
	<u>5,840,954</u>	<u>5,388,305</u>
Grants in lieu of municipal taxes		
Leased properties	662,801	573,874
Other properties	785,853	718,206
	<u>1,448,654</u>	<u>1,292,080</u>
Interest on loans from Canada	<u>3,178,662</u>	<u>3,426,536</u>
	<u>15,216,163</u>	<u>14,488,886</u>
Revenue		
Property rental, after deducting direct costs exclusive of grants in lieu of municipal taxes on leased properties	1,537,412	1,298,531
Bank interest	207,113	384,090
Expenditure recoveries and miscellaneous revenues	315,369	284,245
	<u>2,059,894</u>	<u>1,966,866</u>
Net operating expenditure	<u>\$ 13,156,269</u>	<u>\$ 12,522,020</u>
Net expenditure provided for by Urban Affairs Vote 20	\$ 13,159,351	\$ 12,346,020
Less: Unexpended balance refundable to Receiver General (Note 2)	3,082	(176,000)
	<u>\$ 13,156,269</u>	<u>\$ 12,522,020</u>

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Etat des dépenses de fonctionnement pour
l'année terminée le 31 mars 1973
(avec chiffres correspondants pour l'année
terminée le 31 mars 1972)

Dépenses	
Administration	
Direction et soutien administratif (Note 6)	
Planification	
Exploitation et entretien	
Matériel de bureau	
Exploitation et entretien	
Terrains de l'Etat	
Parcs et promenades, etc.	
Parc de la Gatineau	
Machinerie et outillage	
Subventions tenant lieu de taxes aux municipalités locales	
Propriétés louées	
Autres propriétés	
Intérêts sur prêts par le Canada	
Revenus	
Loyers, une fois déduits les frais directs à l'exclusion des subventions tenant lieu de taxes aux municipalités pour propriétés louées	
Intérêts sur les dépôts en banque	
Dépenses recouvrées et revenus divers	
Dépenses nettes de fonctionnement	
Dépenses nettes prévues par le Crédit 20 - Affaires urbaines	
Moins: le solde non dépensé remboursable au receveur général (Note 2)	

Statement II

Etat II

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Statement of the National Capital Fund
for the year ended March 31, 1973
(with comparative figures for the year
ended March 31, 1972)

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Etat de la Caisse de la Capitale nationale
pour l'année terminée le 31 mars 1973
(avec chiffres correspondants pour l'année
terminée le 31 mars 1972)

	1973	1972	
Balance at beginning of year	\$ 13,753,434	\$ 16,942,950	Solde au commencement de l'année
Parliamentary appropriation	<u>25,150,000</u>	<u>33,500,000</u>	Crédit du Parlement
	38,903,434	50,442,950	
Less: Applied to the repayment of loans (Statement III)	<u>14,368</u>	<u>-</u>	Moins: Affectué au remboursement de prêts (état III)
	<u>38,889,066</u>	<u>50,442,950</u>	
Expenditure			Dépenses
Capital outlays	18,872,524	34,903,500	Immobilisations
Less proceeds from the sale of property	<u>2,392,838</u>	<u>435,597</u>	Moins revenus de vente de propriété
Net capital expenditure (Schedule A)	16,479,686	34,467,903	Dépenses nettes d'immobilisation (Annexe A)
Contributions and other expenditures (Statement II(a))	<u>9,632,556</u>	<u>2,221,613</u>	Contributions et autres dépenses (Etat II(a))
	<u>26,112,242</u>	<u>36,689,516</u>	
Balance at end of year	<u>\$ 12,776,824</u>	<u>\$ 13,753,434</u>	Solde à la fin de l'année
Balance of the Fund comprises:			Le solde de la Caisse de la Capitale nationale comprend:
Amount available from the Consolidated Revenue Fund (Note 2)	\$ 21,000,000	\$ 12,000,000	Disponible au Fonds du revenu consolidé (Note 2)
On hand	<u>379,422</u>	<u>2,421,987</u>	En caisse
	21,379,422	14,421,987	
Less accounts payable and accrued liabilities	<u>8,602,598</u>	<u>668,553</u>	Moins dettes passives
	<u>\$ 12,776,824</u>	<u>\$ 13,753,434</u>	

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Les notes ci-annexées font partie intégrante des états financiers.

Statement II(a)			État II(a)		
NATIONAL CAPITAL COMMISSION			COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE		
Statement of National Capital Fund - Contributions and other expenditures for the year ended March 31, 1973 (with comparative figures for the year ended March 31, 1972)			État de la Caisse de la Capitale nationale - Contributions et autres dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1973 (avec chiffres correspondants pour l'année terminée le 31 mars 1972)		
	1973	1972			
<u>Contributions</u>			<u>Contributions</u>		
Road network - Quebec	\$ 4,467,114	\$ -	Réseau routier - Québec		
Sewers and water mains - Ontario	2,689,308	-	Réseau d'égouts et de conduites principales d'eau - Ontario		
Sewers and water mains - Quebec	1,236,624	843,677	Réseau d'égouts et de conduites principales d'eau - Québec		
Filtration plant in Hull	86,180	384,006	Usine de filtration à Hull		
Historical societies	76,966	16,446	Sociétés d'histoire		
Water supply - Touraine	70,809	-	Service d'eau - Touraine		
Promotion of bilingualism	51,179	9,604	Promotion du bilinguisme		
Solid waste study	46,749	-	Étude portant sur les déchets solides		
Rehabilitation of Rideau Falls dam	31,622	-	Restauration du barrage des chutes Rideau		
Snow disposal study	29,461	-	Étude portant sur l'élimination de la neige		
Regional transit	23,095	36,476	Transport public		
Underground wiring - Ottawa	8,817	22,023	Enfouissement de fils électriques - Ottawa		
Construction of Queensway - landscaping	4,469	674	Construction du Queensway - Aménagement paysager		
	<u>8,822,393</u>	<u>1,312,906</u>			
<u>Other expenditures</u>			<u>Autres dépenses</u>		
Consolidation survey	144,689	144,079	Consolidation de levées		
Planning assistance - Quebec	134,861	-	Aide à la planification - Québec		
Aerial mapping	125,706	144,604	Cartographie régionale		
Dutch Elm disease control	126,033	125,348	Traitement de la maladie hollandaise de l'orme		
Rehabilitation of Confederation Square area - Ottawa	98,674	28,879	Restauration de la Place de la Confédération - Ottawa		
Railway relocation	73,383	129,865	Réaménagement des voies ferrées		
Integrated survey control	61,151	41,658	Arpentage intégré		
Miscellaneous studies	17,822	63,770	Études diverses		
Planning assistance - Ontario	10,450	-	Aide à la planification - Ontario		
Rehabilitation of Champlain Bridge	8,884	34,197	Restauration du pont Champlain		
Rehabilitation of Alexandra Bridge approaches	6,402	-	Restauration des approches du pont Alexandra		
Rehabilitation of Wellington Street area - Ottawa	2,108	156,570	Restauration des environs de la rue Wellington - Ottawa		
Projects for which there was no expenditure in 1973	-	39,737	Projets à l'égard desquels aucune dépense n'a été effectuée en 1973		
	<u>810,163</u>	<u>908,707</u>			
	<u>\$ 9,632,556</u>	<u>\$ 2,221,613</u>			

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Les notes ci-annexées font partie intégrante des états financiers.

Statement III			État III		
NATIONAL CAPITAL COMMISSION			COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE		
Statement of Loans from Canada for the Acquisition of Property for the year ended March 31, 1973 (with comparative figures for the year ended March 31, 1972 and cumulative figures from inception to March 31, 1973)			État de prêts par le Canada à l'égard de l'acquisition de propriétés pour l'année terminée le 31 mars 1973 (avec chiffres correspondants pour l'année terminée le 31 mars 1972 et chiffres cumulatifs depuis l'origine jusqu'au 31 mars 1973)		
	1973	1972			
<u>Property in the Greenbelt</u>			<u>Propriétés dans la ceinture de verdure</u>		
Funds on hand at beginning of year	\$ 592,337	\$ 999,312	Fonds disponibles au début de l'année	\$ 44,182,434	
Loans received	-	-	Emprunts	7,225,854	
Property sold	873,978	250,129	Vente de propriétés	51,408,288	
	<u>1,466,315</u>	<u>1,249,441</u>		<u>51,408,288</u>	
Property acquired	167,753	406,975	Acquisition de propriétés	43,757,850	
Loans repaid	873,977	250,129	Remboursement de prêts	7,225,853	
	<u>1,041,730</u>	<u>657,104</u>		<u>50,983,703</u>	
Funds on hand at end of year	424,585	592,337	Fonds disponibles à la fin de l'année	424,585	
<u>Property other than Greenbelt</u>			<u>Propriétés en dehors de la ceinture de verdure</u>		
Funds on hand at beginning of year	998,659	2,301,957	Fonds disponibles au début de l'année	62,267,566	
Loans received	2,000,000	-	Emprunts	8,607,235	
Property sold	40,001	-	Vente de propriétés	2,500,000	
Deposit re sale of property Provided by the National Capital Fund to renovate loans (Statement II)	2,500,000	-	Dépôt pour vente de bien-fonds Fournis par la Caisse de la Capitale nationale pour remboursement de prêts (État II)	28,315,189	
	<u>14,368</u>	<u>-</u>		<u>28,315,189</u>	
Property acquired	5,553,028	2,301,957	Acquisition de propriétés	101,689,990	
Loans repaid	1,265,650	1,303,298	Remboursement de prêts	60,534,557	
	<u>2,554,368</u>	<u>-</u>		<u>39,422,423</u>	
Funds on hand at end of year	1,733,010	998,659	Fonds disponibles à la fin de l'année	1,733,010	
<u>Total funds on hand at end of year</u>	<u>\$ 2,157,595</u>	<u>\$ 1,590,996</u>	<u>Total des fonds disponibles à la fin de l'année</u>	<u>\$ 2,157,595</u>	
<u>Total loans from Canada at end of year</u>			<u>Total de prêts par le Canada à la fin de l'année</u>		
Greenbelt			Ceinture de verdure	36,956,581	
Other than Greenbelt			En dehors de la ceinture de verdure	22,845,143	
				<u>\$ 59,801,724</u>	

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Les notes ci-annexées font partie intégrante des états financiers.

Statement IV

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Statement of Proprietary Interest
for the year ended March 31, 1973
(with comparative figures for the year
ended March 31, 1972)

	<u>1973</u>	<u>1972</u>
Balance at beginning of year	\$ 140,170,417	\$ 105,320,585
Add:		
Operating equipment (Statement I)	198,734	227,731
Office equipment (Statement I)	73,232	96,039
Capital outlays (Statement II)	18,872,524	34,903,500
Repayment of loans (Statement II)	14,368	-
Increase in inventories of nursery stock, maintenance supplies, etc.	72,009	21,240
Prior year adjustments		
Portage Bridge	-	145,733
Capitalization of certain assets	-	(6,979)
	<u>159,401,284</u>	<u>140,689,849</u>
Deduct:		
Loss on disposal of motor vehicles and equipment (Schedule A)	72,592	83,835
Sale of property (Statement II)	<u>2,392,838</u>	<u>435,597</u>
	<u>2,465,430</u>	<u>519,432</u>
Balance at end of year	<u>\$ 156,935,854</u>	<u>\$ 140,170,417</u>

The accompanying notes are an integral part of
the financial statements.

Etat IV

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Etat de la part de propriétaire
pour l'année terminée le 31 mars 1973
(avec chiffres correspondants pour l'année
terminée le 31 mars 1972)

Plus	
Machinerie et outillage (Etat I)	
Matériel de bureau (Etat I)	
Dépenses pour immobilisations (Etat II)	
Remboursement de prêts (Etat II)	
Augmentation du stock de pépinières, de matériel d'entretien, etc.	
Redressements aux années précédentes	
Pont du Portage	
Capitalisation de certains actifs	
Moins	
Perte subie lors de la vente de véhicules automobiles et d'équipement (Annexe A)	
Vente de propriété (Etat II)	

Les notes ci-annexées font partie intégrante
des états financiers.

Schedule A

Annexe A

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Statement of Capital Expenditure and source of funding
for the year ended March 31, 1973,
with cumulative figures to that date

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Dépenses capitalisées et provenance des fonds
pour l'exercice terminé le 31 mars 1973,
avec chiffres cumulatifs à la date

Expenditure - Current Year Dépenses - Année Courante						
Balance April 1 1 avril 1972	National Capital Fund Caisse de la Capitale Nationale	Loans Prêts	Operating Fonctionnement	Balance March 31 31 mars 1973		
<u>PROPERTY OTHER THAN GREENBELT</u>					<u>PROPRIÉTÉ EN DEHORS DE LA CEINTURE DE VERDURE</u>	
Parkways - Ontario					Promenades - Ontario	
Ottawa River Parkway \$ 5,207,726	\$ 3,619	\$	\$	\$ 5,211,345	Promenade de la rivière Outaouais	
Eastern Parkway 2,329,385	6,016			2,335,401	Promenade de l'Est	
Queensway 1,690,855	145,378			1,836,233	Queensway	
Western Parkway 959,753	2,971			962,724	Promenade de l'Ouest	
Colonel By Drive 959,075	130			959,205	Promenade du Colonel By	
Station Boulevard 236,671	100			236,771	Boulevard de la gare	
Airport Parkway 788				788	Promenade de l'Aéroport	
Parkways - Quebec					Promenades - Québec	
Voyageur Parkway 1,823,465	156,554			1,980,019	Promenade des Voyageurs	
Philemon Wright Parkway 1,085,558				1,085,558	Promenade Philemon Wright	
Northern Entrance 756,610	1,815			758,425	Approches du nord	
Hull South 606,563				606,563	Hull - Sud	
Parks - Ontario					Parcs - Ontario	
Rideau River Drive 2,718,638	(69,779)			2,648,859	Promenade de la rivière Rideau	
Parks - Quebec					Parcs - Québec	
Gatineau Park 7,659,408	208,262			7,867,670	Parc de la Gatineau	
Hull General 1,455,973	1,546			1,457,519	Hull - généralités	
Pointe-Gatineau area 17,172				17,172	Secteur Pointe-Gatineau	
Bridges and Approaches					Ponts et approches	
Bridgehead - Hull 1,316,252				1,316,252	Tête de pont - Hull	
Des Chênes - Britannia Bridge 1,201,006				1,201,006	Pont Des Chênes - Britannia	
Bridgehead - Ottawa 811,465				811,465	Tête de pont - Ottawa	
Mackenzie King Bridge 270,963				270,963	Pont Mackenzie King	
Hull 24,416,058	5,516,403			29,932,461	Hull	
Railway Exchange Land 19,279,161	(63,090)			19,216,071	Échange de terrains	
LeBreton Flats 18,503,230		36,602		18,539,832	LeBreton Flats	
Confederation Square 6,271,944		4,888		6,276,832	Place de la Confédération	
Downtown Hull development 4,819,026		1,184,159		6,003,185	Hull - Centre d'affaires - développement	
Sussex Drive 4,730,649	(400,111)			4,330,538	Promenade Sussex	
Miscellaneous sites 2,856,794	(118,312)			2,738,482	Emplacements divers	
Ottawa - Hull old properties 1,863,628	(246,813)			1,616,815	Anciennes propriétés - Ottawa - Hull	
Station at Hurdman's 701,469	1,206			702,675	Gare Hurdman	

Schedule A
(Continued)

Annexe A
(Contenu)

Expenditure - Current Year
Dépenses - Année Courante

	Balance April 1 1 avril 1972	National Capital Fund Caisse de la Capitale Nationale	Loans Prêts	Operating Fonctionnement	Balance March 31 31 mars 1973	
Historic sites	\$ 3,179	\$ 565	\$	\$	\$ 3,744	Lieux historiques
Industrial sites	(139,802)	37,674			(102,128)	Emplacements industriels
Leases and licenses of occupation	1				1	Baux et permis d'occupation
TOTAL NON-GREENBELT	114,412,663	5,184,134	1,225,649		120,822,446	TOTAL - HORS DE LA CEINTURE DE VERDURE
GREENBELT PROPERTY	37,238,220		(706,225)		36,531,995	PROPRIÉTÉ DANS LA CEINTURE DE VERDURE

(Statement III)
(État III)

CONSTRUCTION

Parkways - Ontario		
Ottawa River Parkway	9,369,023	84,058
Airport Parkway	4,803,985	3,218,210
Colonel By Drive	2,346,289	97,665
Western Parkway	2,203,945	42,604
Queen Elizabeth Drive	1,102,949	53,829
Eastern Parkway	782,083	506
Rockcliffe Park Driveway	587,044	
Island Park Driveway	328,280	
Experimental Farm Drive	274,538	
Other parkways	376,826	56,954
Parkways - Quebec		
Gatineau Parkway	6,055,281	
Fairy Lake Parkway	644,929	
Voyageur Parkway	249,752	21,203
Other parkways	113,856	
Parks - Ontario		
Garden of the Provinces	566,484	
Rideau River Park	530,467	33,287
Vincent Massey & Hog's Back Parks	406,217	
Rideau Falls Park	314,792	
Rockcliffe Park	210,687	
Other parks	877,867	96,368
Parks - Quebec		
Gatineau Park	2,107,666	126,568
Leamy Lake Park	422,883	661
Moussette Park	419,571	
Fontaine Park	275,244	
Jacques Cartier Park	256,274	10,221
Other parks	205,640	26,783

AMENAGEMENT

Promenades - Ontario	
Promenade de la rivière Outaouais	9,453,081
Promenade de l'Aéroport	8,022,195
Promenade Colonel By	2,443,954
Promenade de l'Ouest	2,246,549
Promenade de la Reine Elizabeth	1,156,778
Promenade de l'Est	782,589
Promenade du parc Rockcliffe	587,044
Promenade Island Park	328,280
Promenade de la ferme expérimentale	274,538
Autres promenades	433,780
Promenades - Québec	
Promenade de la Gatineau	6,055,281
Promenade du lac des fées	644,929
Promenade des Voyageurs	270,955
Autres promenades	113,856
Parcs - Ontario	
Jardin des provinces	566,484
Parc de la rivière Rideau	563,754
Parcs Vincent Massey et Hog's Back	406,217
Parc des chutes Rideau	314,792
Parc Rockcliffe	210,687
Autres parcs	974,235
Parcs - Québec	
Parc de la Gatineau	2,234,234
Parc du lac Leamy	423,544
Parc Moussette	419,571
Parc Fontaine	275,244
Parc Jacques Cartier	266,495
Autres parcs	232,423

Schedule A
(Concluded)

Annexe A
(Fin)

Expenditure - Current Year
Dépenses - Année Courante

	Balance April 1 1 avril 1972	National Capital Fund Caisse de la <u>Capitale Nationale</u>	Loans <u>Prêts</u>	Operating <u>Fonctionnement</u>	Balance March 31 31 mars 1973	
Bridges and Approaches						Ponts et approches
Portage Bridge	\$ 2,795,723	\$ 5,942,372			\$ 8,738,095	Pont du Portage
Mackenzie King Bridge	1,351,548				1,351,548	Pont Mackenzie King
Champlain Bridge	769,864				769,864	Pont Champlain
Other bridges	210,738				210,738	Autres ponts
Buildings	2,979,043	444,537			3,423,580	Bâtiments
LeBreton Flats	1,402,387				1,402,387	LeBreton Flats
Greenbelt properties	1,215,141	214,049			1,429,190	Terres de la ceinture de verdure
Rented properties	1,015,696	327,558			1,343,254	Propriétés louées
Historic sites	1,155,565	62,854			1,218,419	Lieux historiques
Toboggan slides	57,370	8,629			65,999	Emplacements industriels
Skating rink huts	146,136	68,781			214,917	Patinoires
Bicycle paths	553,285	293,672			846,957	Voies de bicyclettes
Allotment gardens	102,257	41,671			143,928	Jardins désignés
Other recreation projects		22,512			22,512	Autres projets récréatifs
	<u>49,587,325</u>	<u>11,295,552</u>			<u>60,882,877</u>	
<u>CAPITAL EQUIPMENT</u>						
Machinery and equipment Acquisitions			(Statement I) (Etat I)	198,734		Outillage et matériel Pour l'achat
Loss on disposal			(Statement IV) (Etat IV)	(71,538)		Perte sur écoulement
	1,593,525			<u>127,196</u>	1,720,721	
Office equipment Acquisitions			(Statement I) (Etat I)	73,232		Matériel de bureau Pour l'achat
Loss on disposal			(Statement IV) (Etat IV)	(1,054)		Perte sur écoulement
	<u>621,243</u>			<u>72,178</u>	<u>693,421</u>	
	<u>2,214,768</u>			<u>199,374</u>	<u>2,414,142</u>	
	<u>\$ 203,452,976</u>	<u>\$ 16,479,686</u>	<u>\$ 519,424</u>	<u>\$ 199,374</u>	<u>\$ 220,651,460</u>	

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Les notes ci-annexées font partie intégrante des états financiers.

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Notes to the Financial Statements March 31, 1973

1. Statement presentation

Certain 1972 comparative figures have been restated to conform to the 1973 presentation.

2. Due from Canada in respect of parliamentary appropriations - \$22,052,918

This comprises:

Balance available to National Capital Fund	\$ 21,000,000
Parliamentary appropriation received after March 31, 1973	1,056,000
Excess of parliamentary appropriations over operating expenditures, refundable to Canada	(3,082)
	<u>\$ 22,052,918</u>

3. Capital assets

- (a) The cost of certain lands to be transferred to the railway companies, pursuant to agreements with them, has yet to be ascertained and, therefore, remains included in the capital assets of the Commission.
- (b) The title to certain lands for the approaches to Macdonald-Cartier Bridge was transferred, free of charge, to Ontario on March 16, 1971, pursuant to an agreement. The total cost of this land has yet to be determined and remains in the capital asset account as at March 31, 1973.

4. Loans available from Canada for Greenbelt

Parliament in the fiscal years 1959-60 to 1969-70 inclusive has authorized loans of \$43,300,000 to the Commission for the purpose of acquiring property in the Greenbelt. Of this amount, \$40,300,000 has been borrowed to March 31, 1973 leaving \$3,000,000 which may be borrowed in subsequent years.

5. Commitments

- (a) The Commission is committed to undetermined future landscaping costs of certain lands and to transfer the lands, the book value of which will depend on surveys and final agreement, as follows:

- (i) to the City of Ottawa - certain lands for Riverside Drive for a consideration of 50% of their book value, and land for the Queensway right-of-way from the eastern city limits to the Rideau Canal free of charge;
- (ii) to Quebec - the approaches to the Macdonald-Cartier Bridge free of charge; and

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

États financiers du 31 mars 1973 - Notes

1. Présentation du bilan

En conformité de la présentation de 1973, certains chiffres comparatifs de 1972 ont été réindiqués.

2. Crédits votés par le Parlement canadien - \$22,052,918

Ce montant comprend:

Le solde de la Caisse de la Capitale nationale	\$ 21,000,000
Crédits parlementaires reçus après le 31 mars 1973	1,056,000
Crédits parlementaires de surplus, remboursables au Canada	(3,082)
	<u>\$ 22,052,918</u>

3. Immobilisations

- (a) Le coût de certains terrains à être cédés aux compagnies de chemin de fer, conformément à diverses ententes, n'a pas encore été définitivement établi et, par conséquent, demeure inclus dans les immobilisations de la Commission.
- (b) Le titre de certains terrains requis pour les approches du pont Macdonald-Cartier a été transféré gratuitement le 16 mars 1971, selon l'entente. Le coût total de ces terrains n'a pas encore été établi et est toujours inclus dans les immobilisations au 31 mars 1973.

4. Prêts du Canada pour la ceinture de verdure

Au cours des années financières 1959-60 à 1969-70 inclusivement, le Parlement a autorisé des prêts de \$43,300,000 à la Commission pour l'acquisition des bien-fonds dans la ceinture de verdure. De ce montant, \$40,300,000 avaient été empruntés au 31 mars 1973, le solde de \$3,000,000 pouvant ainsi constituer les emprunts des années ultérieures.

5. Engagements

- (a) La Commission a pris des engagements en ce qui se trait au futur aménagement paysager de certains terrains; le coût n'en a pas encore été déterminé. En outre, elle s'est engagée à céder des terrains, dont la valeur comptable sera fondée sur les levés et l'entente définitive, de la façon suivante:

- (i) à la ville d'Ottawa - certains terrains pour la promenade Riverside moyennant 50% de leur valeur comptable, et le terrain pour l'emprise du Queensway depuis les limites est de la ville jusqu'au canal Rideau, à titre gratuit;
- (ii) au Québec - les abords du pont Macdonald-Cartier, à titre gratuit; et

Notes to the Financial Statements (continued)

- (iii) to Quebec - certain lands, with an approximate book value of \$3,200,000, to be used as a right-of-way for future Highway A-50 for consideration of \$1.

- (b) The Commission is committed by agreements to future expenditure as follows:

- (i) under agreement with Quebec - approximately \$65,000,000 of which \$4,467,000 was expended to March 31, 1973, as one-half of the cost of a road network within the National Capital Region;

- (ii) under agreement with Quebec and the Outaouais Regional Community - one-third of the cost of a regional sewage disposal system, to a maximum of \$15,000,000, of which \$2,294,000 was expended to March 31, 1973;

- (iii) under agreement with Ontario and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton - one-third of the cost of an improved regional sewage disposal system, to a maximum of \$14,000,000, of which \$2,689,000 was expended to March 31, 1973.

- (c) In addition to the recorded liabilities, the Commission was obligated as at March 31, 1973 for compensation for properties expropriated estimated at \$2,500,000.

6. Commissioners' remuneration

Management and general services expense includes remuneration of 15 members of the Commission as members \$12,950 and remuneration of three officers of the Commission as officers \$81,105. Two officers of the Commission are also members.

États financiers - Notes (continu)

- (iii) au Québec - certains terrains, dont la valeur comptable est d'environ \$3,200,000, devant servir à l'emprise de la future route A-50, moyennant \$1.

- (b) Les engagements futurs de la Commission dans le cadre de diverses ententes sont les suivants:

- (i) entente avec le Québec - environ \$65,000,000, dont \$4,467,000 étaient dépensés au 31 mars 1973, soit la moitié du coût de construction d'un réseau routier dans les limites de la Région de la Capitale nationale;

- (ii) entente avec le Québec et la Communauté régionale de l'Outaouais - un tiers du coût d'un réseau régional d'égout, jusqu'à concurrence de \$15,000,000, dont \$2,294,000 a été dépensé au 31 mars 1973;

- (iii) entente avec l'Ontario et la Communauté régionale d'Ottawa-Carleton - un tiers du coût d'un réseau régional d'égout amélioré, jusqu'à concurrence de \$14,000,000, dont \$2,689,000 a été dépensé au 31 mars 1973.

- (c) Outre le passif indiqué, la Commission comptait au 31 mars 1973 des engagements évalués à \$2,500,000, à titre de dédommagement pour diverses expropriations.

6. Rémunération des commissaires

Les dépenses touchant les services généraux et de gestion englobent un montant de \$12,950 à titre de rémunération à 15 commissaires en tant que membres de comités et \$81,105 à trois fonctionnaires de la Commission en tant qu'administrateurs. Deux fonctionnaires sont également membres de la Commission.